



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 455

Pretoria, 9 May 2003
Mei

No. 24823



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure



For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 40	Criminal Law Amendment Act (105/1997): Extension of the period of operation of sections 51 and 52.....	3	24804
R. 41	National Conventional Arms Control Act (41/2002): Commencement.....	2	24816
R. 42	Lotteries Act (57/1997): Commencement of section 54.....	2	24837

GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES

Agriculture, Department of

Government Notices

R. 562	Veterinary and Para-Veterinary Professions Act (19/1982): Regulations: Veterinary and para-veterinary professionals: Amendment.....	3	24797
R. 576	Genetically Modified Organisms Act (15/1997): Regulations: Amendments.....	6	24797
R. 577	Plant Improvement Act (53/1976): Regulations: Establishments, varieties, plants and propagating material: Amendment.....	8	24797

General Notices

1299	Genetically Modified Organisms Act (15/1997): Translation in isiZulu.....	17	24823
1328	Co-operatives Act, 1981: Co-operatives to be struck off the register: Zandleleni Consumer Co-operative Limited.....	49	24823
1332	Co-operatives Act, 1981: Co-operatives to be struck off the register: Mzingisi Co-operative Limited.....	50	24823

Education, Department of

Government Notices

559	National Education Policy Act (27/1996): Item for inclusion as an addendum to the National Policy on the Conduct of the Senior Certificate Examinations: Retention of examination-related documents.....	3	24781
593	Education Laws Amendment Bill, 2003 and Higher Education Amendment Bill, 2003: For comment.....	3	24814

Environmental Affairs and Tourism, Department of

Government Notice

603	National Environmental Management Act (107/1998): National Environmental Advisory Forum: Call for nominations.....	6	24823
-----	--	---	-------

Health, Department of

Government Notices

R. 561	Health Professions Act (56/1974): Health Professions Council of South Africa: Regulations: Registration of psychologists restricted to non-clinical practices..	13	24797
R. 579	Health Professions Act (56/1974): Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Physiotherapy Podiatry and Biokinetics..	3	24811

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die volgende Inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 40	Wysigingswet op die Strafbreg (105/1997): Verlenging van die tydperk vir die werking van artikels 51 en 52	4	24804
R. 41	Wet op Nasionale Beheer oor Konvensionele Krygstuig (41/2002): Inwerkingtreding.....	2	24816
R. 42	Wet op Loterye (57/1997): Inwerkingtreding van artikel 54.....	2	24837

GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS

Arbeid, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 569	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Intrekking van Goewermentskennisgewings: Metaal- en Ingenieursnywerhede Bedingingsraad: Hoof Kollektiewe Ooreenkoms	83	24797
R. 570	do.: Metaal- en Ingenieursnywerhede Bedingingsraad: Uitbreiding van Kollektiewe Hoofooreenkoms Herbekragtigings- en Wysigingsooreenkoms na Nie-partye.....	83	24797
R. 571	do.: Intrekking van Goewermentskennisgewings: Metaal- en Ingenieursnywerhede Bedingingsraad: Registrasie- en Administrasiefonds Kollektiewe Ooreenkoms.....	91	24797
R. 572	do.: Metaal- en Ingenieursnywerhede Bedingingsraad: Uitbreiding van Registrasie en Administrasiefonds Herbekragtigings- en Wysiging Kollektiewe Ooreenkoms na Nie-partye	92	24797
R. 592	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Bedingingsraad vir die Visnywerheid: Uitbreiding van Hoof Kollektiewe Ooreenkoms na Nie-partye	3	24812
598	Compensation for Occupational Injuries and Diseases Act (130/1993) as amended (COIDA): Circular Instruction No. 177 regarding compensation for irritant induced asthma.....	3	24782

Algemene Kennisgewings

1316	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Intrekking van registrasie van 'n vakbond: United Workers Union of South Africa (K)	48	24823
1326	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Registrasie van 'n vakbond: Wood Electrical Printing Union (WEPU).....	49	24823

Binnelandse Sake, Departement van

Goewermentskennisgewings

604	Films and Publications Act, 1996: Film and Publication Board: Films classified restricted to adults only	3	24829
607	Births and Deaths Registration Act (51/1992): Assumption of another surname	10	24823

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
R. 580	Health Professions Act (56/1974): Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Radiography and Clinical Technology	7	24811	Gesondheid, Departement van			
R. 581	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Dental Therapy and Oral Hygiene	11	24811	Goewermentskennisgewings			
R. 582	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Dietetics	14	24811	R. 561	Health Professions Act (56/1974): Health Professions Council of South Africa: Regulations: Registration of psychologists restricted to non-clinical practices ..	13	24797
R. 583	do.: Regulations relating to the Constitution of the Medical and Dental Professional Board	17	24811	R. 579	Health Professions Act (56/1974): Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Physiotherapy Podiatry and Biokinetics ..	3	24811
R. 584	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Occupational Therapy and Medical Orthotics/Prosthetics	22	24811	R. 580	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Radiography and Clinical Technology ..	7	24811
R. 585	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Optometry and Dispensing Opticians ..	26	24811	R. 581	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Dental Therapy and Oral Hygiene	11	24811
R. 586	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Emergency Care Practitioners	29	24811	R. 582	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Dietetics	14	24811
R. 587	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Speech, Language and Hearing Professions	33	24811	R. 583	do.: Regulations relating to the Constitution of the Medical and Dental Professional Board	17	24811
R. 588	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Environmental Health Practitioners ...	37	24811	R. 584	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Occupational Therapy and Medical Orthotics/Prosthetics	22	24811
R. 589	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Psychology	40	24811	R. 585	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Optometry and Dispensing Opticians ..	26	24811
R. 590	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Medical Technology	43	24811	R. 586	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Emergency Care Practitioners	29	24811
R. 591	do.: Regulations relating to the Election of Members of a Professional Board	46	24811	R. 587	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Speech, Language and Hearing Professions	33	24811
R. 609	Medicines and Related Substances Act (101/1965): Guidelines with respect to the Act	3	24785	R. 588	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Environmental Health Practitioners ...	37	24811
Home Affairs, Department of				R. 589	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Psychology	40	24811
<i>Government Notices</i>				R. 590	do.: Regulations relating to the Constitution of the Professional Board for Medical Technology	43	24811
604	Films and Publications Act, 1996: Film and Publication Board: Films classified restricted to adults only	3	24829	R. 591	do.: Regulations relating to the Election of Members of a Professional Board	46	24811
607	Births and Deaths Registration Act (51/1992): Assumption of another surname	10	24823	R. 609	Medicines and Related Substances Act (101/1965): Guidelines with respect to the Act	3	24785
Justice and Constitutional Development, Department of				Grondsake, Departement van			
<i>Government Notice</i>				Goewermentskennisgewing			
620	Small Claims Courts Act (61/1984): Amendment of Government Notice No. 1253 of 11 October 2002	15	24823	602	Transformation of Certain Rural Areas Act (94/1998): Notice of commencement of the transitional period in terms of section 9 (1) (a)	14	24823
Labour, Department of				Algemene Kennisgewings			
<i>Government Notices</i>				1331	Restitution of Land Rights Amendment Bill, 2003: Invitation for comment	45	24823
R. 569	Labour Relations Act (66/1995): Cancellation of Government Notices: Metal and Engineering Industries Bargaining Council: Main Collective Agreement	83	24797	1335	Restitution of Land Rights Act (22/1994): Claim for the restitution of land rights: Establishment of a natives residence in the Municipality of Dealsville	51	24823
R. 570	do.: Metal and Engineering Industries Bargaining Council: Extension of Re-enactment and Amending Main Collective Agreement to Non-parties	83	24797	Handel en Nywerheid, Departement van			
R. 571	do.: Cancellation of Government Notices: Metal and Engineering Industries Bargaining Council: Registration and Administration Expenses Collective Agreement	91	24797	Algemene Kennisgewings			
				1273	Close Corporations Act, 1984 (69/1984): Notice of Restoration of Registration of Close Corporations	2	24802
				1327	Competition Act (89/1998): Competition Commission: Notification of reasons for decision to conditionally approve the transaction involving: ASPEN PHARMACARE (PTY) LTD & GLAXOSMITH-KLINE (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD	2	24832

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
R. 572	Labour Relations Act (66/1995): Metal and Engineering Industries Bargaining Council: Extension of Registration and Administration Expenses Re-enacting and Amending Collective Agreement to Non-parties.....	91	24797	Justisie en Staatkundige Ontwikkeling, Departement van			
				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
				620	Wet op Howe vir Klein Eise (61/1984): Wysiging van Goewermentskennis-gewing No. 1253 van 11 Oktober 2002 ..	16	24823
R. 592	Labour Relations Act (66/1995): Bargaining Council for the Fishing Industry: Extension of Main Collective Agreement to Non-parties.....	3	24812	Landbou, Departement van			
598	Compensation for Occupational Injuries and Diseases Act (130/1993) as amended (COIDA): Circular Instruction No. 177 regarding compensation for irritant induced asthma.....	3	24782	<i>Goewermentskennisgewings</i>			
General Notices				R. 562	Wet op Veterinêre en Para-Veterinêre Beroepe (19/1982): Regulasies: Veterinêre en para-veterinêre beroepe: Wysiging.....	3	24797
1316	Labour Relations Act (66/1995): Cancellation of registration of a trade union: United Workers Union of South Africa (K).....	48	24823	R. 576	Wet op Geneties Gemanipuleerde Organismes (15/1997): Regulasies: Wysiging.....	6	24797
1326	Labour Relations Act (66/1995): Registration of a trade union: Wood Electrical Printing Union (WEPU).....	48	24823	R. 577	Plantverbeteringswet (53/1976): Regulasies: Ondernemings, variëteite, plante en voortplantingsmateriaal: Wysiging.....	9	24797
Land Affairs, Department of				<i>Algemene Kennisgewings</i>			
<i>Government Notice</i>				1299	Genetically Modified Organisms Act (15/1997): Translation in isiZulu.....	17	24823
602	Transformation of Certain Rural Areas Act (94/1998): Notice of commencement of the transitional period in terms of section 9 (1) (a).....	14	24823	1328	Koöperasiewet, 1981: Koöperasies van die register geskrap te word: Zondleleni Consumer Co-operative Limited.....	49	24823
General Notices				1332	Koöperasiewet, 1981: Koöperasies van die register geskrap te word: Mzingisi Co-operative Limited.....	50	24823
1331	Restitution of Land Rights Amendment Bill, 2003: Invitation for comment.....	45	24823	Nasionale Tesourie			
1335	Restitution of Land Rights Act (22/1994): Claim for the restitution of land rights: Establishment of a natives residence in the Municipality of Dealsville.....	51	24823	<i>Goewermentskennisgewings</i>			
National Treasury				605	Division of Revenue Act (7/2003): Transfers to local government in terms of the Act.....	3	24830
<i>Government Notices</i>				606	Public Finance Management Act and Division of Revenue Act (5/2002): Statement of the National and Provincial Governments' revenue, expenditure and national borrowing as at 31 March 2003	3	24833
605	Division of Revenue Act (7/2003): Transfers to local government in terms of the Act.....	3	24830	616	The Division of Revenue Act (7/2003): Allocations made to the provinces in terms of section 7.....	3	24834
606	Public Finance Management Act and Division of Revenue Act (5/2002): Statement of the National and Provincial Governments' revenue, expenditure and national borrowing as at 31 March 2003	3	24833	Omgewingsake en Toerisme, Departement van			
616	The Division of Revenue Act (7/2003): Allocations made to the provinces in terms of section 7.....	3	24834	<i>Goewermentskennisgewing</i>			
South African Qualifications Authority				603	Wet op Nasionale Omgewingsbestuur (107/1998): Nasionale Omgewings-adviesforum: Uitnodiging vir nominasies	8	24823
<i>Government Notices</i>				Onderwys, Departement van			
594	National Standards Bodies Regulations: Standards Generating Bodies: NSB 09: Health Sciences and Social Services.....	3	24815	<i>Goewermentskennisgewings</i>			
595	Public notice by NSB 09, Health Sciences and Social Services.....	4	24815	559	National Education Policy Act (27/1996): Item for inclusion as an addendum to the National Policy on the Conduct of the Senior Certificate Examinations: Retention of examination-related documents.....	3	24781
596	Public notice by NSB 01, Agriculture and Nature Conservation.....	7	24815	593	Education Laws Amendment Bill, 2003 and Higher Education Amendment Bill, 2003: For comment.....	3	24814
597	Public notice by NSB 07, Human and Social Studies.....	9	24815	Suid-Afrikaanse Inkomstediens			
608	Public notice by NSB 12, Physical Planning and Construction.....	14	24815	<i>Goewermentskennisgewings</i>			
South African Reserve Bank				R. 573	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 6 (No. 6/102)....	17	24797
<i>General Notices</i>				R. 574	do.: Wysiging van Bylae No. 6 (No. 6/103).....	49	24797
1329	Lost share certificate: Certificate No. 004385.....	50	24823	R. 575	do.: Wysiging van Bylae No. 8 (No. 8/3).....	82	24797

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
1330	Lost share certificate: Certificates Nos. A000420 and A000422	50	24823	Suid-Afrikaanse Kwalifikasie-owerheid			
South African Revenue Service				Goewermentskennisgewings			
<i>Government Notices</i>				594	National Standards Bodies Regulations: Standards Generating Bodies: NSB 09: Health Sciences and Social Services	3	24815
R. 573	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 6 (No. 6/102)	16	24797	595	Public notice by NSB 09, Health Sciences and Social Services	4	24815
R. 574	do.: Amendment of Schedule No. 6 (No. 6/103)	18	24797	596	Public notice by NSB 01, Agriculture and Nature Conservation	7	24815
R. 575	do.: Amendment of Schedule No. 8 (No. 8/3)	82	24797	597	Public notice by NSB 07, Human and Social Studies	9	24815
Trade and Industry, Department of				608	Public notice by NSB 12, Physical Planning and Construction	14	24815
<i>General Notices</i>				Suid-Afrikaanse Reserwebank			
1273	Close Corporations Act, 1984 (69/1984): Notice of Restoration of Registration of Close Corporations	2	24802	Algemene Kennisgewings			
1327	Competition Act (89/1998): Competition Commission: Notification of reasons for decision to conditionally approve the transaction involving: ASPEN PHARMACARE (PTY) LTD & GLAXOSMITH-KLINE (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD.....	2	24832	1329	Lost share certificate: Certificate No. 004385	50	24823
Transport, Department of				1330	do.: Certificates Nos. A000420 and A000422	50	24823
<i>General Notices</i>				Vervoer, Departement van			
1305	Airports Company Act (44/1993) as amended: Publication of airports charges	2	24791	Algemene Kennisgewings			
1318	International Air Services Act (60/1993): Grant/amendment of international air service licences	43	24823	1305	Airports Company Act (44/1993) as amended: Publication of airports charges	2	24791
1319	Air Service Licensing Act (115/1990): Grant or amendment of domestic air service licence	44	24823	1318	International Air Services Act (60/1993): Grant/amendment of international air service licences	43	24823
				1319	Air Service Licensing Act (115/1990): Grant or amendment of domestic air service licence	44	24823

GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS AND TOURISM DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE EN TOERISME

No. 603

9 May 2003

NATIONAL ENVIRONMENTAL ADVISORY FORUM: CALL FOR NOMINATIONS

Nominations are invited from organised labour, organised business, non-governmental organisations, community-based organisations and individuals to serve on the National Environmental Advisory Forum (NEAF) in terms of sections 3 to 6 of the National Environmental Management Act, 1998 (Act No. 107 of 1998).

The objectives of NEAF are to:

- (a) inform the Minister of Environmental Affairs and Tourism of the views of stakeholders regarding the principles set out in section 2 of the National Environmental Management Act, 1998: and
- (b) advise the Minister on:
 - Any matter concerning environmental management and governance, specifically the setting and achievement of objectives and priorities for environmental governance; and
 - appropriate methods of monitoring compliance with principles set out in section 2 of the National Environmental Management Act.

The selection of nominations will take into account the desirability of appointing women, youth and persons disadvantaged by unfair discrimination, and representation of vulnerable and disadvantaged persons. The Minister of Environmental Affairs and Tourism will appoint members from the nominations received after ratification by Cabinet. There will be consultation with the MECs and the Committees of the National Assembly and the National Council of Provinces that scrutinise environmental affairs.

NEAF members will not be remunerated, but costs associated with attending meetings will be paid in terms of governmental prescripts.

Every nomination must include the following:

- details of the nominee including name, address and contact details, curriculum vitae, name and address of employer.
- a letter of nomination, which includes:
 - (i) motivation for the nomination, i.e. what contribution the nominee would make to the NEAF
 - (ii) who she/he is representing
 - (iii) how she/he will draw their mandate
 - (iv) what special measures she/he will take to ensure that representation of the views of those most affected by environmental degradation or those who are traditionally not part of the environmental debate, and
 - (v) that she/ he is prepared to serve for at least two years as a member of NEAF if appointed by the Minister.

Nominations, with curricula vitae and supporting documents, must be forwarded to:

Mr B M Fenn

Assistant Director

Office of the Director-General (NEAF)

Department of Environmental Affairs and Tourism

Private Bag X447

PRETORIA

0001

E-mail: bfenn@ozone.pwv.gov.za

Fax: (012) 322 9231

The closing date for submission is Monday, 30 June 2003.

NASIONALE OMGEWINGSADVIESFORUM: UITNODIGING VIR NOMINASIES

Georganiseerde arbeid, die georganiseerde sakesektor, nie-regeringsorganisasies, gemeenskapgebaseerde organisasies en individue word uitgenooi om, ingevolge artikels 3 tot 6 van die Wet op Nasionale Omgewingsbestuur, 1998 (Wet No. 107 van 1998), persone te nomineer om op die Nasionale Omgewingsadviesforum (NOF) te dien.

Die doelwitte van die NOF is om –

- (a) die Minister van Omgewingsake en Toerisme in te lig omtrent belanghebbendes se standpunte rakende die beginsels uiteengesit in artikel 2 van Wet op Nasionale Omgewingsbestuur, 1998 en
- (b) die Minister te adviseer oor –
 - enige aangeleentheid rakende omgewingbestuur en –beheer, in besonder die stel en bereiking van doelwitte en prioriteite vir omgewingsbeheer; en
 - gepaste metodes om te kontroleer of daar aan die beginsels in artikel 2 van die Wet op Nasionale Omgewingsbestuur, 1998 voldoen word.

In die keuringsproses van nominasies sal die wenslikheid om vroue, jeugdiges en persone wat deur onbillike diskriminasie benadeel is en verteenwoordiging van kwesbare en benadeelde persone in ag geneem word. Die Minister van Omgewingsake en Toerisme sal die aanstellings doen na bekragtiging deur die Kabinet. Daar sal oorleg gepleeg word met LUR'e en die Komitees van die Nasionale Vergadering en die Nasionale Raad van die Provinsies wat omgewingsake bestudeer.

NOF-lede sal nie vir hulle dienste vergoed word nie, maar die koste verbonde aan reis en verblyf vir vergaderings sal kragtens die staatsvoorskrifte betaal word.

Die volgende moet ingesluit wees in alle nominasies:

- besonderhede van die genomineerde, insluitende naam, adres en kontakbesonderhede, curriculum vitae en naam en adres van werkgewer.
- 'n Nominasiebrief, wat die volgende inligting bevat:
 - (i) motivering vir die nominasie (d.i. die bydrae wat die genomineerde tot NOF kan maak)

- (ii) die organisasie wat hy/sy verteenwoordig
- (iii) hoe sy/haar mandaat bepaal sal word van die betrokke organisasie
- (iv) watter spesiale maatreëls hy/sy sal neem om te verseker dat die standpunte van diegene wat die meeste geraak word deur omgewingsagteruitgang of wat tradisioneel nie deel is van die omgewingsdebat nie in ag geneem sal word en
- (v) dat hy/sy bereid is om ten minste twee jaar op NOF te dien indien hy/sy deur die Minister aangestel sou word.

Nominasies, met curricula vitae en ondersteunende dokumente, moet gestuur word na:

Mnr B M Fenn
Assistent-Direkteur
Kantoor van die Direkteur-Generaal (NOF)
Departement van Omgewingsake en Toerisme
Privaatsak X447
PRETORIA
0001

E-pos: bfenn@ozone.pwv.gov.za

Faks: (012) 322-9231

Die sluitingsdatum vir nominasies is Maandag, 30 Junie 2003.

DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS

No. 607

9 May 2003

ASSUMPTION OF ANOTHER SURNAME IN TERMS OF SECTION 26 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT NO. 51 OF 1992)

The Director-General has authorized the following persons to assume the surname printed in italics:

1. Kenneth Ntuli – 750401 5701 083 – 1730 Roodepoort Area, Dobsonville, 1865 – *Makaota*
2. Thabo Simon Motinyane – 230610 5119 084 – 6 Phoko Section, Katlehong, 1431 – *Letuka*
3. Tshepho Bernard Lekala – 680110 6633 089 – 427 Botha Avenue, Lyttleton, 0157 – *Nzobe*
4. Goodman Simangalisu Khumalo – 700812 5700 084 – 993 Mofolo North, Kwaxuma, 1868 – *Radebe*
5. Sebolaisi Maria Mokone – 361017 0270 089 – P O Box 3936, Pietersburg, 0700 – *Rabore*
6. Nomthandazo Ncele – 740715 0825 081 – 2579 End Street, Clermont, 3610 – *Cele*
7. Daniel Kanikie Ramerafe – 800222 5679 081 – 4003 Soviet II, Hartbeesfontein, Rustenburg, 0255 – *Phaname*
8. Alina Mahlaela – 440929 0287 084 – P O Box 89, Imbuzini, 1343 – *Mabusa*
9. Thathangani Sibusiso Hlongwane – 740225 5307 085 – 191 Marine Parade, North Beach, Durban, 4000 – *Ntombela*
10. Simphiwe Innocent Mzizi – 820425 0676 087 – 1551 Langa Street, Vosloorus, Boksburg, 1475 – *Mcineka*
11. Sunduza Steven Ngobeni – 671010 7197 087 – P O Box 207, Lulekani, 1392 – *Mahasha*
12. Alan Sikakane – 740417 5687 083 – 1077 Nguculu Street, Orlando, 1803 – *Ndlovu*
13. Popo Petrus Mlanceni – 540903 5272 085 – House No. 21937, Jabulani Street, Mamelodi East, 0122 – *Mbuyane*
14. Nkwe Tryphosa Moabeto – 771030 0374 086 – P O Box 3573, Makibelo, 0573 – *Moloto*
15. Masixole Archibold Matombela – 720909 6311 089 – 6705 Eric Hewu Street, Samora Machel, 7785 – *Maphuza*
16. Jamelijoju Qhokoyi – 700607 6156 082 – P O Box 1, Atok, 0749 – *Kozi*
17. Mduduzi Jeros Mthembu – 700624 5533 088 – P O Box 8, Kwangwanase, 3973 – *Ngwenya*
18. Olebogeng Shadrack Mosimane Eemang – 620112 5754 083 – 515th Avenue, Illovo, 2196 – *Mosimaneeng*
19. Wouter Bosua – 830606 5294 087 – P O Box 1462, Worcester, 6849 – *Rautenbach*
20. Doda Michael Ntobela – 710401 6110 085 – Dududu Mission, Umzinto, 4200 – *Khwela*
21. Wendy Pretorius – 840207 0153 085 – P O Box 147, Sutherland, 6920 – *Zietsman*
22. Itumeleng Presly Mashigo – 800301 5831 080 – Stand 987, Zebuhle, Kwamhlanga, 1022 – *Phahlamohlaka*
23. Brian Siphile Ngcobo – 740331 5337 088 – Wedgegate, Flat No. 63, St Andrews, 4000 – *Mbokazi*
24. Zweli Given Mabuza – 770205 5484 087 – 115 Matyeka Street, Lynnville, Emalahleni, 1039 – *Motha*

25. Masesi Sarah Tsotetsi – 490512 0425 083 – 221-51 George Street, Observatory, 2198 – *Hlophe*
26. Makwena Melita Lamola – 480428 0681 082 – P O Box 2509, Pietersburg, 0700 – *Chokoe*
27. Bhakani Protas Njapha – 651206 5558 080 – 1398 Kwamakhutha Township, Amanzimtoti, 4126 – *Shezi*
28. Phakela Frank Sathekoe – 480202 5621 082 – P O Box 3457, Louis Trichardt, 0920 – *Sadiki*
29. Pampoen Joseph Makhanye – 810812 5649 080 – P O Box 2107, Embalenhle, 2285 – *Vilakazi*
30. Lebepa Dorah Baloyi – 541210 0250 085 – P O Box 3197, Pietersburg, 0700 – *Monyamane*
31. Thembacinye Witness Sibiya – 1983.06.26 – 361 Umthambheka Section, Tembisa, 1632 – *Buthlezi*
32. Sipiwe Christopher Ndelu – 550910 5542 083 – Private Bag X013, Isipingo Rail, 4110 – *Sheshane*
33. Tsakani Muriel Mahundla – 801225 0117 089 – House 4752, Extension 2, Ivory Park, 1693 – *Maluleke*
34. Sithabiso Walter Mabaso – 610503 5553 081 – P O Box 1110, Ladysmith, 3370 – *Mchunu*
35. Mduduzi Hopewell Mnyandu – 710401 5434 080 – P O Box 317, Highflats, 3306 – *Gumede*
36. Walieed Boyes – 801209 5139 082 – 39 Jordaan Street, Maneneberg, 7764 – *Jacobs*
37. Hlangene Sindaphi – 610321 5890 084 – Qebeyi A/A, Tsolo, 5170 – *Vava*
38. Thabit Salie – 760122 5166 089 – and his wife – Shehaam Abass – 770614 0165 080 – 17 Roodebloem Road, Woodstock, 7925 – *Chilwan*
39. Sicelo Gladstone Nsidi – 810902 5787 087 – House No. 5, Thirdway, Chemist Town, Mt Edgecombe, 4068 – *Ngidi*
40. Dikgobe Jacob Mojalega – 520512 5546 085 – P O Box 818, Steelpoort, 1133 – *Mabanna*
41. Enock Mdubuzeni Zwane – 521010 5741 086 – Stand 1022, Extension 2, Embalenhle, 2285 – *Mbuli*
42. Sam Boysy Dlamini – 660306 5891 082 – Stand 23303, Extension 2, Embalenhle, 2285 – *Xaba*
43. Elizabeth Thembekile Mzolo – 651111 1435 087 – P O Box 91, Harding, 4680 – *Mjoli*
44. Linda Nthute – 761218 5449 084 – 203 Ward Road, Evaton, 1981 – *Ndlovu*
45. Sesane Martha Mathebula – 580812 0789 087 – P O Box 255, Amersfoort, 2490 – *Mabuza*
46. Ntombikayise Jennet Mbuzeni – 440806 0419 083 – P O Box 544, Ramsgate, 4285 – *Dlezi*
47. Sebastian Boy Dube – 570602 5876 084 – C-1627 Umlazi Township, Umlazi, 4031 – *Dlamini*
48. Ephraim Vusi Zwane – 730106 5442 084 – P O Box 2971, Embalenhle, 2285 – *Mpanza*
49. Mawelewele Alpheus Nekhumbe – 410212 5182 089 – P O Box 202, Vhufuli, 0971 – *Masithi*
50. Mncebi Simon Mahlangu – 690504 6015 081 – 522 Section B, Mamelodi West, 0122 – *Ntuli*
51. Neeshi Mungalamurthy – 651221 0164 081 – 93 Marion Avenue, Glenashley, 4051 – *Mungalamurthy Naidoo*
52. Nmoqokozo Menziwa – 430804 0411 087 – NU 7, 2527, Mdantsane, 5219 – *Faneme*
53. Ntombenhle Debra Nteya – 750308 0784 081 – P O box 511, Port Shepstone, 4240 – *Njeya*

54. Johnson Chief Chauke – 700103 5480 087 – P O Box 815, Uthokozane, 1346 – *Masephula*
55. Jane Nkubedu Tema – 610505 1065 085 – P O Box 239, Sekhukhune, 1124 – *Nkadimeng*
56. Dikeledi Suzy Radebe – 810522 0688 088 – and one minor child – 011112 5195 086 – P O Box 2335, Northcliff, 2115 – *Mashinini*
57. Joseph Ziswe Mavuso – 840523 5742 080 – No. 2380 Extension 8, Barberton, - *Ritlamfu*
58. Pitsamano Paulos Mathebula – 680122 5590 087 – 192 Mokoena Section, Katlehong, 1431 – *Sedibana*
59. Mqotho Elias Maphose – 530107 5672 086 – Talane Village, Lebo, 1059 – *Mahlangu*
60. Hendrie Vundansen Sibeko – 600331 5612 083 – Stand 2287/21, Extension 8, Embalenhle – *Khumalo*
61. Gwenneth Rhoda Scullaird – 510223 0031 089 – P O Box 530, Maitland, 7404 – *Scullard*
62. Siphso Siphwe Shube – 530525 5760 082 – and his wife – Gadeni Glineni Shude – 621005 0606 085 – P O Box 57, Izingolweni, 4260 – *Shazi*
63. Nico Jacques Van Eeden – 801212 5260 083 – P O Box 460, Delareyville – *Van Wyk*
64. Dumisani Azariah Chauke – 680721 5593 080 – his wife – Loraho Mokgara – 881214 0661 083 – and two minor children – Ntandoyenkosi Mokgara – 951118 0707 088 – Nobubele Mokgara – 971118 0707 088 – 380 Mayimane Street, Munsieville, Krugersdorp, 1740 – *Mahlangu*
65. Jabulile Happiness Nhlagathi – 790902 0290 081 – Private Bag X378, Kwangwanase, 3973 – *Sibiya*
66. Mzwenkosi Ngqi Mkane – 650228 5860 085 – P O Box 47, Harding, 4680 – *Mpofu*
67. William Baleseng Moilwa – 770323 5382 084 – P O Box 313, Marikana, 0284 – *Kolomate*
68. Shede Mhlongo – 381019 5267 082 – P O Box 103, Kwa-Pett, 3820 – *De Lange*
69. Nhlodi Ishmael Seono – 760205 6336 080 – 515 Esiphethweni Section, Tembisa, Kempton Park, 1632 – *Molapo*
70. Tlale Edwin Mnqubuka – 810404 5714 088 – 2983-421 Extension 4, Embalenhle, 2285 – *Ncubuka*
71. Tinyiko Portia Mabirimisa – 1983.08.20 – 528 Zsithame Section, Tembisa, 1628 – *Hlongwane*
72. Nicholas David Van Loggenberg – 841003 5135 089 – P O Box 1370, Thabazimbi, 0380 – *Freeborough*
73. Mziwakhe Alison Mhlongo – 650102 5644 080 – P O Box 7059, Empangeni Rail, Matholonjeni Reserve, 3910 – *Nsele*
74. Wynand Andries Engelbrecht – 830726 5227 083 – P O Box 182, Ator, 0749 – *Jooste*
75. Magomarela Richard Kgolokoe – 820904 5838 082 – Madibong Village, Sekhukhune, 1124 – *Kgoloko*
76. Nelly Mgetjane Nkuna – 800818 0815 081 – Saaiplaas, Sehlakwane, 1047 – *Mahlangu*
77. Irvin Bongane Singana – 790531 5271 083 – P O Box 55, Elandsdoorn, 0485 – *Mavimbela*
78. Betty Modiegi Moyana – 770506 0276 083 – 1036 Block H, Soshanguve, 0152 – *Senyolo*
79. Thabiso Patrick Ntshong – 800101 6778 086 – P O Box 1777, Lebowakgomo, 0737 – *Mahlatji*
80. Joyce Masesi Nokana – 790403 0386 086 – P O Box 17323, Witbank, 1030 – *Phetla*

81. Themba Sibisi – 650202 5770 081 – and two minor children – Ayanda Siyabonga Sibisi – 950526 5385 087 – Nkululeko Sibisi – 930831 5903 086 – P O Box 3708, Mandeni, 4490 – *Mhlongo*
82. Zakhele Richard Shangela – 711217 5714 084 – 1204 Klipspruit, Pimville, 1808 – *Diko*
83. Makhehe Mzwandile Njiyela – 661209 5578 080 – P O Box 1115, Harding, 4680 – *Mhlamvu*
84. Mosesenyane John Molepo – 550330 5711 085 – Private Bag X19, Mashashane, 0743 – *Mnisi*
85. Freedman Happy Ndinisa – 630605 5393 081 – 22378 Radinne Street, Extension 2, Kwathemba, 1575 – *Maseko*
86. Zimele Wellington Thobi – 560925 5839 089 – his wife – Nontobeko Thobi – 631230 0817 080 – and three minor children – Asanda Thobi – 9410317 0738 085 – gcini Thobi – 850725 5444 081 – Ayabulela Thobi – 930115 5724 084 – P O Box 35, Peddie, 5640 – *Pondo*
87. Sibongile Zulu – 800627 0926 081 – 3284 Cele Avenue, Lamontville, 4027 – *Mthembu*
88. Manqondo Juluis Masuku – 660610 5586 083 – his wife – Gretta Lethukuthulu Masuku – 710708 0387 083 – and two minor children – Fundile Humphrey Masuku – 980612 5657 081 – Zamalamula Cherity Masuku – 950317 0826 089 – P O Box 143, Creighton, 3263 – *Malamule*
89. Catherine Jeanne Coetzee – 820114 0082 088 – P O Box 4064, tyger Vally, 7636 – *Joubert*
90. Johanna Raisibe Serite – 540107 0308 080 – P O Box 2621, Sovenga, 0727 – *Thosago*
91. Lindiwe Faith Msweli – 820205 0446 081 – P O Box 2181, Esikhawini, 3887 – *Symons*
92. Vivian Ntobezi Bambilawu – 761007 0561 088 – 3449 Extension 1, Orange Farm, 1805 – *Shezi*
93. Lorraine Maite Maoka – 771023 0215 086 – 22601 Extension 4, Mamelodi East, Rethabile, 0122 – *Modiba*
94. Nomvula Sina Mabusha – 711213 0812 080 – 26 Ethafeni Section, Tembisa, 1632 – *Skosana*
95. Mbonisi Hendry Mokoena – 720206 5872 082 – 702 Hlongwane Street, Siyathemba, Balfour, 2410 – *Mlotshwa*
96. Thabo David Mathibela – 810216 5624 087 – 16475 Emaphupheni Township, Daveyton, 1520 – *Mokoena*
97. Mduduzi Robert Ntshembeni – 790107 0258 084 – P O Box 3070, Kwadukuza, 4450 – *Khumalo*
98. Lebonyi Phineas Mathabathe – 471207 5377 081 – P O box 162, Mphahlele, 0736 – *Mathabatha*
99. Mfaniseni Alpheus Nkosi – 621007 5642 081 – Somkombo Area, Ndwedwe, 4342 – *Ngema*
100. Ntomizodwa Hilda Mpande – 590724 0355 082 – Nooitgedacht Village, Praktiseer, Ohtigstad, 1122 – *Mokoena*
101. Thembi Thuleleni Shangw – 620329 0735 087 – Greytown Area, Greytown, 3250 – *Shange*
102. Mlandu Paulos Masilela – 740923 6058 083 – P O box 2502, Embalenhle, 2285 – *Skosana*
103. Pumapi Lina Ngcobo nee Zeku – 380202 0211 088 – P O Box 88, Padock, 4244 – *Zulu*
104. Khanyisile Lillian Ngcobo – 630728 0765 085 – 3-11-5 Womans Hostel, Kwadebeka, 3602 – *Ncwane*
105. Mashandula Tembe – 400104 5240 086 – P O Box 26, Kwabonambi, 3915 – *Ntimbane*
106. Sydney Phashe Maswikaneng – 800229 5554 081 – P O Box 1012, Nebo, 1059 – *Mashifane*

107. Bheki Vitalis Ntanzu – 790209 5909 081 – P O Box 21, Inanda, 4309 – *Mphili*
108. Dickson Vuma – 701101 5633 084 – 297 Cubeni Section, Tembisa, 1632 – *Sibuyi*
109. Thabo Allan Ramatlhodi – 840118 5529 080 – P O Box 404, Johannesburg, 1620 – *Masilo*
110. Maxwell Tsepo Mofokeng – 681228 5374 080 – P O Box 5117, Protea Glen, P O Tshiawelo, 1818 – *Zwane*
111. Precious Matlakala – 840626 0847 083 – P O Box 642, Taung Station, 8580 – *Moalusi*
112. Hugh Timmy Budaza – 741125 5439 087 – P O Box 212, Fauna Park, 0787 – *Tuba*
113. Mpho Mtshali – 700506 0991 082 – Private Bag X9005, Pinetown, 3660 – *Vundisa*
114. Mandenkosi Alson Mnikati – 420130 5324 089 – P O box 72163, Pietermaritzburg, 3200 – *Nisele*
115. Vusumuzi Bhekamandlakhe Shangase – 681205 5699 088 – P O box 3278, Mhlahuzana, Ashwood, 3605 – *Khumalo*
116. Tshepo Freddy Katome – 801018 5350 080 – 13040 Lehutuhu Street, Tlhageng, Kimberley – *Khatwane*
117. Thabo Tonney Thamsanwa Matlala – 771226 5302 086 – 1974 Section F, Mamelodi West, Mamelodi, 0122 – *Windvoël*
118. Selaelo Peter Sepagane – 700320 5935 080 – 07 Kgoale Street, Saulsville, 0125 – *Mahlakanya*
119. Msizi Surprise Mdletshe – 820718 5298 083 – P O Box 81582, Enseleni, 3882 – *Makhaye*
120. Manzini Moses Mondela – 731115 5478 087 – P O Box 1950, Shonge Mission, 1331 – *Mbatha*

DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

No. 602

9 May 2003

NOTICE OF COMMENCEMENT OF THE TRANSITIONAL PERIOD IN TERMS OF SECTION 9(1)(a) OF THE TRANSFORMATION OF CERTAIN RURAL AREAS ACT, 1998 (ACT No. 94 OF 1998)

I, Angela Thokozile Didiza, Minister of Agriculture and Land Affairs, by virtue of the powers vested in me by section 9(1)(a) and (b) of the Transformation of Certain Rural Areas Act, 1998 (Act No. 94 of 1998), hereby determine the date of publication of this Notice in the *Gazette* as the date of commencement of the transitional period of eighteen (18) months in respect of the land in the Board Areas, indicated in the schedule hereto.

A.T. DIDIZA**Minister of Agriculture and Land Affairs**

SCHEDULE

District	Board Area	Proclamation of Board Area	Land in the remainder to which sec 3 (1) applies	Approximate size in hectares
Ladismith.....	Zoar.....	No. 198,1914	Remainder the farm Koeskooro West No. 77, Ladismith RD;	725, 7353 ha
			Remainder the farm Vlught No. 79, Ladismith RD;	295, 4128 ha
			Remainder the farm Zoar No. 78, Ladismith RD.	4658, 0461 ha

**DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT
DEPARTEMENT VAN JUSTISIE EN STAATKUNDIGE ONTWIKKELING**

No. 620

9 May 2003

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984 (ACT NO. 61 OF 1984)

**AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE NO. 1253 OF 11 OCTOBER
2002**

I, Penuell Mpapa Maduna, Minister for Justice and Constitutional Development, acting under section 2(1) of the Small Claims Courts Act, 1984 (Act No. 61 of 1984), hereby amend Government Notice No. 1253 of 11 October 2002, by the substitution of the following for paragraph (c):

- “(c) determine Butterworth, Kentani, Ngqamakwe and Tsomo to be the places in that area for the holding of sessions of the said court.”.



P.M. MADUNA
**Minister for Justice and
Constitutional Development**

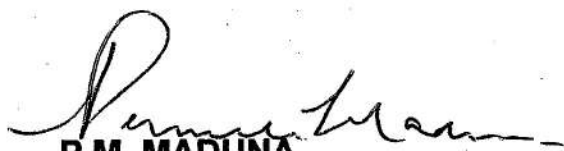
No. 620

9 Mei 2003

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984 (WET NO. 61 VAN 1984)**WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING NO. 1253 VAN 11 OKTOBER 2002**

Ek, Penuell Mpapa Maduna, Minister vir Justisie en Staatkundige Ontwikkeling, handelende kragtens artikel 2(1) van die Wet op Howe vir Klein Eise, 1984 (Wet No. 61 van 1984), wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 1253 van 11 Oktober 2002 deur paragraaf (c) deur die volgende te vervang:

- “(c) bepaal hierby Butterworth, Kentani, Nqamakwe en Tsomo as die plekke in daardie gebied vir die hou van sittings van genoemde hof.”.



P.M. MADUNA
Minister vir Justisie
en Staatkundige Ontwikkeling

GENERAL NOTICES ALGEMENE KENNISGEWINGS

NOTICE 1299 OF 2003

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

This notice is the translation of the Genetically Modified Organisms Act, 1997 (Act No. 15 of 1997) in isiZulu, for general information.

**UMTHETHO WE-15 WE-1997 WOKUPHILAYO OKUGUQUKA NGOKOFUZO
[SAPL4]**

**[UVUNYWE NGOMHLAKA -20 MEYI WE-1997] [USUKU LOKUWUQALISA
:UMHLAKA -1 KUDISEMBA WE-1999]**

(Isiqephu sesiNgisi sisayinwe isandla sikaMongameli)

Imiyalo engaphansi kwalo mThetho

**IMIYALO ENGAPHANSI KOMTHETHO WE-15 WE-1997 WOKUHILAYO
OKUGUQULWA NGOKOFUZO**

Ukunikeza isilinganiso sokukhuphula ukuthuthukiswa okunesibopho, ukukhiqiza, ukusetsheziswa nokufakwa kokuphilayo ngokofuzo; ukuqinisekisa ukuthi yonke imisebenzi ephathelene nokusetshenziswa kokuphilayo ngokofuzo (ifakelelwa ukungenisa ezweni, ukukhiqiza ukukhipha nokwaba) kuzokwenziwa ngendlela ezokwenza ukuthi izigigaba zokulimaza imvelo zehliswe; ukunikeza ukuqapha okuvikela izingozi kanye nokuphathwa kwendle; ukumisa izilinganiso ezifanayo zokuhlola nokwehlisa ingozi engabakhona evela emisebenzini ephathelene nokusebenzisa okuphilayo ngofuzo; ukubeka izidingo ezifunekayo kanye nezici ukwenza uhlolo lwezingozi; ukumisa ibandla lokuphilayo ngofuzo; ukuqinisekisa ukuthi okuphilayo ngofuzo kufanele nokuthi akukho ubungozi ebuleyha kwimvelo; nokumisa izindlela zokwenza ezifanele zokwazisa ngemisebenzi ethile ephathelene nokusetshenziswa okuphilayo ngofuzo; nokunikeza izindaba eziphathelele naloko.

1 Izincazelo

Kulo mThetho, ngaphandle kokuthi ingqikithi isho okuthile-

'ingozi' isho noma yiyiphi ingozi ephathelene nokukhishwa jikelele okungazimisele kokuphilayo ukuguquka ngokofuzo okungaba nomthelela osheshayo noma qothayo kwimvelo;

'ibhodi lezikhhalazo' lisho ibhodi lezikhhalazo eliqashwe ngokulandela isigaba se- 19;

'Umceli' / ' ofaka isicelo' usho yinoma yimuphi umuntu ophethe indawo kanye nemisebenzi ephathelene nokuphilayo ngokofuzo futhi ifakelela 'nokusebenzisayo';

'IKomiti' lisho iKomiti loKweluleka elimiswe kulandelwa isigaba se-10;

'Ukusetshenziswa okuqukethwe' kusho noma yimuphi umsebenzi lapho okuphilayo kufuziswa noma okuphilayo okuguquka ngokofuzo kukhuliswa, kugcinwe, kusetshenziswe, kuhanjiswa, kubulawe noma kulahlwe kanye nokuvimbayo kwemvelo nezesayensi lempilo/ibhayoloji namakhemikhali noma kokubili kusetshenziswa ukuphungula ukuhlangana nemvelo;

'ukuphatha' kusho ukuhlola, ukulinganisa, ukuphatha noma ukuqondisa noma yimuphi umsebenzi ukuya ngamandla esikhundla omuntu;

'Ibandla' lisho isiGungu seBandla sokuPhilayo ngokoFuzo emiswe yisigaba sesi-3;

'Umnyango' usho umNyango wezokuLima;

'UmPhathi Jikelele' usho umPhathi Jikelele womNyango wezokuLima;

'imvelo' isho ubuncane bendawo nezinto, izimo kanye nemithelela yempilo nokuziphatha komuntu noma yiyiphi into ephilayo noma iqoqo lokuphilayo;

'ukukhishwa jikelele'kusho ukungeniswa kokuphilayo ngokofuzo kwimvelo nganoma yiyiphi indlela ,lapho okuphilayo kungaqukethwe yinoma yiluphi uhlelo oluvimbayo kanti futhi alukho ngaphansi kokuphathwa kwanoma yimuphi umuntu,ukuze okuphilayo kungenzeka kuphile noma kusakazwe;

'ukulungiswa kofuzo'kusho isu lokwethula okofuzo okusebenzayo (ukuthatha indawo yaloko okungasebenzi) kumangqamuzana aphilayo ngokusebenzisa amavektha alungisiwe noma ngokwemvelo ukuze ingqamuzana liguqule okuphilayo kofuzo

'okuphilayo kofuzo ' kusho okuphilayo kofuzo noma into ethile yofuzo eguqulwe ngendlela engenzeki ngokwemvelo ngokuhlangana noma ukuphinde kuhlance okubili ,kanye nokuguqulwa kokuphilayo okuzokuba nencazelo yokuxhumana;

'ingozi' isho izimpawu zangaphakathi zempilo ,zama khemikhali kanye nokwemvelo okuphilayo ngokofuzo okungaletha ukuthelela ngamandla endaweni ngokwehluka ;

'umhloli ' usho noma yimuphi umuntu oqashwe njengomhloli ngokulandela isigaba – 15;

'Ungqongqoshe ' usho uNgqongqoshe wezolimo ;

'ukuphatha' kusho ukuphathwa kokubhekwa njalo , ukuhlolwa ,ukuqashiswa ngokuthile noma ukurekhoda kwendlela yokwenza noma isimo.

'isaziso' sisho ukwethulwa kwegatsha lemibhalo equkethe ulwazi oludinga yiGatsha .

'umphathi womkhandlu' usho umphathi womkhandlu njengoba echazwa isigaba 1(1) somThetho weziNsiza zomPhakathi ,we-1994 Isaziso - 103 sonyaka we-1994),esifundwa nesigaba -1 somthetho oBukeziwe weziNsiza zomPhakathi ,we-1996 (umThetho we-13 we-1996);

'okuphilayo' kusho okuphilayo okuqukethwe yibhayiloji ,okunesimo esisodwa nokunezimo ezikwazi ukuthola ukudla emzimbeni ,ukuphindeka ,ukuzalana

/ukukhiqiza noma ukuthelela izinto zokwenza zokufuzayo nokufakelela izinto eziphilayo ezincane;

'imvume' isho imvume ephathekayo esigabeni sesi-5(a) ifakelela ukuphathwa ngokubhala yiziphathimandla;

'okukhethiwe' kusho okukhethwe ngokulandela umThetho;

'obhalisayo' kushiwo umuntu omisiwe ngaphansi kwesigaba sesi-8;

'umThetho' usho umthetho owenziwe ngaphansi kwalo mThetho;

'ubungozi' busho ukungabakhona kokubanga noma okuletha ukulahlekelwa noma ukumosakala noma amandla okuthelela noma okubi / okungajabulisi ;

'Lo mThetho' ufakela imithetho

'ukukhishwa kwecala' kusho ukukhipha ngabomu kwezinto eziguqukayo ngokofuzo eziphilayo zemvelo ngaphansi kwezimo lapho izinga lokunikezela lezinto ezincane zofuzo zifinyezwe yizihibe zamakhemikhali noma zobuntu noma izihibe ezakhiwe ngaphakathi ezivimbela ukuphila kwalezi zinto endaweni noma kumvelo.

'asebenzisayo' kusho noma umuntu wemvelo noma osemthethweni noma inhlangothi enesibopho sokusebenzisa izinto eziphilayo zofuzo nokufakelela ukusetshenziswa ekugcineni noma umthengi;

'okulahliweyo' kusho noma yini ,noma okuwugesi ,amanzi noma okuqinile noma okudibene ,okungokuthile ,njengokubonwa ngumuntu othile okwaziyo ukuphatha , okungafuneki noma okungasafunwa ekugcineni,okuphumayo,insalelo noma okusele kwanoma yiyiphi indlela noma umsebenzi nokuhlangana nokuphilayo kofuzo.

2 Isicelo somThetho

(1) Lo mThetho uzawuthelela

- (a) Izinto eziphilayo zofuzo
- (b) Ukuthuthukiswa ,ukukhiqizwa ,ukukhipha ,ukusebenzisa nokuthelela kwezinto eziphilayo (okufakelela amagciwane namabhakithiliya);kanye
- (c) Nokusetshenziswa kokulungiswa kokofuzo

(2) Lo mThetho awusoze wasetshenziswa namasu-

- (a) afakelela ukulungiswa kokufuzisayo kwabantu
- (b) lapho okuhlangene kwamamolekhuli kwe-DNA noma okuguqulwayo okuphilayo ngokofuzo kusetshenziswa –
 - (i) ekuzalisweni okwenziwayo kubantu nezilwane;
 - (ii) kokuhlanganayo kokuhlela ,okuhamba ngombhobho, nokuguqulwayo noma yiyiphi indlela yemvelo ;kanye
 - (iii) ukumisa okundlelaningi
- (c) Okukngukuthi okuguqukayo okuphilayo ngokofuzo njengokwamukelwayo noma okuphilayo okungumzali /okusemqoka okusetshenziswa –
 - (i) Kwimuthejinesisi
 - (ii) ekwakhiweni nasekusetshenzisweni kwamangqamuzana esomathiki habhridoma;kanye

- (iii) nokuhlangana kwamangqamuzana (okufakelela ukuhlangana kwamaprotoplasti) kwamangqumuzana ezitshalo.

3 Ibandla lesiGungu lokuPhilayo okuGuquka ngokoFuzo

- (1) Laqpho ngokubekwe kwamiswa ibandla elizokwaziwa njengeBandla lesiGungu sokuPhilayo okuguquka ngokoFuzo, elizawuba namalungu angeqile kwayisishiyagalombili aqashwe nguNgqongqoshe.

- (2) Amalungu aphahekayo esigabeni esingaphansi kwe-(1)-

- (a) kuzawuba yisisebenzi sikhulumeni esisodwa emnyangweni ngamunye kaZwelonke weZwe elandelayo:

- (i) UmNyango wezoLimo;
- (ii) UmNyango wezoBuciko, amaSiko, iSayensi nezobuChwepheshe;
- (iii) Umnyango wezeMvelo nezeziVakashi;
- (iv) UmNyango wezeMpilo;
- (v) UmNyango wezemisebenzi; kanye
- (vi) Umnyango wezeMisebenzi neziMboni

abazawuba nolwazi lokuthelwa yizinto eziphilayo eziguquka ngokofuzo ngokuphathelele nengxenye yomnyango wakhe;

- (b) izawufakelela umgcinisihlalo weKomiti; futhi

- (c) ingafakelela noma yimuphi omunye umuntu.

- (3) Ungqongqoshe

- (4) uzawukhetha umgcinisihlalo kanye nesekele likamgcinisihlalo elivela kumalungu eBandla.

- (5) Isekela likamgcinisihlalo lizawusebenzisa amandla wonke lenze yonke imisebenzi yomgcinisihlalo uma umgcinisihlalo engakwazi ukwenza loku.

4 Izinjongo zeBandla

Ibandla lizaweluleka uNgqongqoshe kuzo zonke izingxenye eziphathelele nokuthuthuka ,ukukhiqiza ,ukusebenzisa ,ukuthelela nokukhipha izinto eziphilayo eziguquka ngokofuzo zenziwe njengoba kubeke umThetho.

5 Amandla nemiSebenzi yeBandla

Ukuze lifinyelele kuzinjongo zalo ,iBandla linga-

- (a) dinga ukuthi noma yisiphi isicelo semvume yokusebenzisa indawo yokuthuthukisa ,ukukhiqiza ,ukusebenzisa nokuthelela okuphilayo okuguquka ngokofuzo noma ukukhipha lezi zinto kumvelo ,ukukufakela eBandla ngokubhalisa,ukuhlola ubungozi kanye nalapho kudingeka khona ukuhlola umthelela phezu kwendawo yaloku kuthuthukisa ,ukukhiqiza ,ukusebenzisa ukuthelela noma ukukhipha njengoba kwenzeka;
- (b) Dinga obhalisayo ukuthi ahlole ukulandela umthetho wokuthelela isicelo sezidingo zalo mThetho;
- (c) Dinga obhalisayo ukuthi agcine incwadi yokubhalisa zonke izinto ezisetshenziswayo noma ukuzama ukukhishwa kwezinto eziphilayo eziguquka ngokofuzo kanye namagama namakheli abantu abaphathelele naloku kusetshenziswa noma ukuzama ukukhipha okuphilayo okuguquka ngokofuzo;
- (d) Kudingwa ukwaziswa ngocelayo ngokuzimisela okuguqakayo kuzinhlobo zemisebenzi noma ukukhishwa okuphathelele

nokuphilayo okuguquka ngokofuzo okwenziwa endaweni lapho kunikezwe imvume ngokulandela isiqephu (g) ,lapho iGatsha lizodinga ocelayo ukuthi afake isicelo semvume entsha;

- (e) Kudinga obhalisayo ahlelele ukuhlola komhloli lwezindawo lapho imisebenzi noma ukukhishwa kokuphilayo okuguquka ngofuzo kubhekwa;
- (f) Kudinga obhalisayo ukuthi ahlele uhlolo lwemisebenzi yonke njengoba abona kunesidingo ,efakelela ukusetshenziswa okuqukethwe ukukhishwa okuzanywayo kanye nokukhipha jikelele ukuqinisekisa ukuthi wonke amagama /umqondo nezimo ezihambisana nemvume enikezwe ngaphansi kwalomThetho ziyawulandela;
- (g) Emva kokubhekisisa ubungozi bokuhlola nalapho kudingeka khona ,amandla athelela ukuhlola kwendawo okuthintekayo esigabeni (a) kanye nokuxhumana nekomiti ,ukuvumelana ,kubheke ukuvunywa kwalo mThetho nangokulandela lowo mqondo kanye nezimo ezingabonwa yiGatsha ukuthi ziyadingeka ,ukusetshenziswa kwazilezi zindawo eziphathekayo ngenjongo yokwenziwa kwalesi sicelo ,noma ukukhishwa kokuphilayo okuguquka ngokofuzo endaweni ,nokuvumela okubhalisayo ukuthi anikeze imvume ngokufanele;
- (h) (i) Kudinga ukuthi osebenzisayo kumele azise obhalisayo ngokushesha ngako kokubili ngomlomo nangokubhala nganoma yiyiphi ingozi efakelela okuphilayo okuguquka ngokofuzo nokudinga ukuthi obhalisayo anikezwe ulwazi ngezizathu zengozi,izaziso kanye nenani lokuphilayo ,okofuzo okukhishwayo ,noma yiluphi ulwazi oludingekayo ukuhlola amandla omthelela wengozi indawo kanye nokuqapha ingozi namandla engozi enjalo emvelweni;

- (ii) kudinga obhalisayo ukuthi akhethe iqembu labakhethayo ukufunisisa ngombiko wemithelela yengozi ,nokwenza iziphakamiso kuNgqongqoshe ngombono wokwehlisa ukwehluleka kwamandla ukuthelela izingozi ezinje;
- (i) ukutshela noma yiliphi ilizwe nganoma yiyiphi ingozi eye yathehelela ngamandla imvelo /indawo yalelo lizwe;
- (j) ukusebenzisana noma ukungena kuzivumelwano nanoma yimuphi umuntu noma inhlango ngaphezu kwezimo ngokuvumelana kwegatsha kanye nomuntu noma inhlango ephathekayo;
- (k) ukuthuthukisa ukusebenzisana phakathi kweRiphabhuliki kanye nanoma yiliphi ilizwe ngokuphathelele nokudlulisa ucwaningo ,ukuthuthukisa nezobuchwepheshe emkhakheni wokuphilayo okuguquka ngokofuzo;
- (l) ngemvume kaNgqongqoshe bavumele nokushicilela imihlahlandlela yako konke ukusetshenziswa kokuphilayo okuguquka ngokofuzo;
- (m) ukweluleka uNgqongqoshe-
 - (i) ngokuvimbela
 - (ii) ukunikeza amandla nokuzijwayeza ukuhola okudingekayo kokutholakala emazweni angaphandle;
 - (iii) ukuthuthukisa ,ukukhiqiza ;ukusebenzisa,ukuthelela nokukhipha nokuhlukaniswa kokuphilayo okuguquka ngokofuzo
 - (iv) ukunikeza amandla okubusa nokwazisa ngokusetshenziswa okuqukethwe
 - (v) imvume yamacala noma ukukhishwa jikelele;
 - (vi) izinyathelo zokuphatha okumele kwenziwe uma kuvela ingozi;
 - (vii) noma yiluphi udaba oluphatelene nokuphilayo okuguquka ngokofuzo.

6 izikhala eBandleni

- (1) Isikhala ebandleni sizawubakhona uma ilungu-
 - (a) liyeka ukuba yisisebenzi sikahulumeni;
 - (b) lingekho emsebenzini ngaphandle kokuthatha ilivu imihlangano engaphezu kwemithathu elandelayo yeBandla;
 - (c) lizikhulula emsebenzini;
 - (d) lisuswa esikhundleni /ehhovisi ngokulandela isigaba esingaphansi kwe-(2)
 - (e) lishona
- (2) Ungqongqoshe angasusa noma kungasiphi isikhathi ilungu leBandla ehhovisi/esikhundleni uma uNgqongqoshe enombono wokuthi iLungu alikulungele ukugcwalisa isikhundla salo noma liye laziphatha ngokungafanele;
- (3) Isikhala eBandleni sizawugcwaliswa ngesikhathi esifanelekile ngokulandela isigaba sesi-3;
- (4) Lapha uNgqongqoshe anelisekile ukuthi noma yiliphi iLungu leBandla livinjelwa ukugula noma yisiphi esinye isizathu ukwenza umsebenzi walo wesikhundla ,uNgqongqoshe angakhetha noma yimuphi omunye umuntu ambona efanele ukubamba njengesekela lalelo lungu ngaleso sikhathi ilungu lelo lingakwazi ukusebenza ,leli sekela ngalesi sikhathi libambile ,lenza umsebenzi welungu elili bambele .Uma nje umuntu oqashiwe njengesekela likamgcinisihlalo ezawenza umsebenzi welungu nje ngaphandle kokuthi uNgqongqoshe anikeze umyalo.

7 Imihlangano yeBandla

- (1) Imihlangano yebandla izowubanjwa ezikhathini nasezindaweni ezizawethulwa ngumgcinisihlalo ngesikhathi esithile .Uma nje umhlangano

wokuqala uzawubanjwa endaweni nangesikhathi esizawube sibekwe nguNgqongqoshe .

- (2) Isibalo sabantu abalingene sanoma yimuphi umhlangano weBandla kuzawuba ngamalungu amaningi akhona.
- (3) Isinqumo seBandla sizawufinyelelwa ngokuvumelana neningi.
- (4) Ibandla lingathatha isinqumo sokusebenzisa amasu athile okumele alandelwe kanye namaminithi emihlangano okumele ilandelwe.
- (5) Ibandla lingakhetha abanye abantu abanolwazi ukuze basebenze eBandleni bazokweluleka iBandla lapho libona kunesidingo khona.
- (6) Ibandla lingamema imibono ebhaliwe ebantwini abanolwazi nganoma yiyiphi ingxenye yokuphilayo okuguquka ngokofuzo okuphathelene nokumele kwenziwe yiBandla.

8 Ukuqashwa kobhalisayo

- (1) (a) Ngokushesha okudingekayo emva kokuqoqwa kweBandla nalapho kudingeka khona emva kwaloko uNgqongqoshe ,emva kokuxhumana nebandla ,uqasha umuntu onobungcweti nolwazi ngempilo efanele njengobhalisayo.

(2) Obhalisayo-

- (a) Unikezwa umsebenzi wokuphatha lomThetho
- (b) Angasebenzisa lawa mandla enze nalemisebenzi njengoba ibekwe emahlombe akhe noma akhethelwe , wabekelwa yona ngumthetho noma yiBandla.

- (3) Uma ngabe obhalisayo akekho ngesizathu esithile noma engaphumeleli ukwenza umsebenzi yakhe, noma kukhona isikhala ehhovisi lobhalisayo, iBandla singakhetha ilungu labasebenzi balo ukubamba kuleso simo kuze kube yilesi sikhathi lapho obhaliswayo aqashwa ngokulandela isigaba esingaphansi kwe-(1), nokuthi lelo lungu liyakwazi, ngenkathi liyisekela linamandla nokwazi ukwenza imisebenzi yobhalisayo njengoba ibekiwe noma inikezwe yiBandla.
- (4) Noma yisiphi isenzo sobhalisayo singamiswa noma siguqulwe nguNgqongqoshe.
- (5) Umphathi jikelele uzawuphakamisa, ukuya ngezimiso zomThetho zezinsiza zomPhakathi, we-1994 (Isaziso -103 we-1994), njengoba abaphathi besikhundla boMnyango njengoba kudingeka bazonceda obhalisayo ekujwayezeni amandla nokwenza umsebenzi wakhe.

9 Imisebenzi yoBhalisayo

Obhalisayo ngokulandela imiyalo kanye nezimo ezibekwe yiBandla –

- (a) uzawunikeza imvume njengoba kubekiswe ngaphansi komThetho;
- (b) lapho eqinisekile noma ecabangela ngokusekela okuvumelekayo ukuthi ophilayo okuguquka ngokofuzo kutholakala emazweni angaphandle noma endaweni noma kusetshenziswa okungahambisani namalungiselelo omThetho noma izimo zemvume enikezwa lapha ngaphansi-
 - (i) enikeza isaziso kunoma yimuphi umuntu noma omela okuphilayo okuguquka ngokofuzo okuvela kwamanye amazwe, okukhiqizwayo noma okusetshenziswa eRiphabhulikini ukuze kususwe okuphilayo okuguquka ngokofuzo endaweni noma endleleni ebekwe yiBandla; kanye

- (ii) nokunikeza umhloli amandla okubulala okuphilayo okuguquka ngokofuzo noma enze ukuthi kubulawe, ngokulandela amasu kanye nezimiso njengoba zibekwe ngumThetho
- (c) ukulungisa noma ukumosa imvume enikezwe ngaphansi kwalo mThetho;
- (d) ukunikeza umhloli isitifiketi sokumiswa /sokuqashwa
- (e) kudinga ukumiswa kwanoma yimuphi umsebenzi wokuphilayo okuguquka ngokofuzo ezindaweni lapho izimiso zomThetho noma izimo zemvume zingalandelwanga noma zingalandelwa; kanye
- (f) nokuqinisekisa ukuthi izimo ezifanele zilandelwa yibo bonke abazisebenzisayo ngazo zonke izikhathi ngombono wokuvikela indawo engozini.

10 IKomiti lokweLuleka

- (1) Kukhona ngalokhu ukuthi iKomiti lokweLuleka elizawuba nabantu abangeqile kwabayishumi abaqashwa nguNgqongqoshe emva kweziphakamiso zeBandla esikhathini esingedluli eminyakeni emihlanu lapho-
 - (a) ukungedluli amalungu ayisishiyagalombili kuzawuba ngabantu abanolwazi ngaleyo mikhakha yesayensi ephathelene nokuthuthukiswa nokukhipha okuphilayo okuguquka ngokofuzo;
 - (b) abantu ababili bazawuphuma engxenyeni yomphakathi futhi bazawuba nolwazi ngezindaba eziphathelene nolwazi ngezindaba zokuhlobana kokuphilayo nemvelo kanye nokuphilayo okuguquka ngokofuzo.

- (2) Ibandla lizawukuthi ,emva kwesiphakamiso seKomiti lizame ukufinyelela ezifanekisweni kuyo yonke imikhakha yobuciko ephathelene nokuphilayo okuguquka ngokofuzo.
- (3) UNgqongqoshe uzawukhetha ,emva kwesiphakamiso seBandla noma yiliphi ilungu leKomiti njengomgcinisihlalo.
- (4) Uma umgcinisihlalo engekho amalungu asele eKomiti azawukhetha isekela lomgcinisihlalo enanini labo .
- (5) Isandla/Isekela likamgcinisihlalo lizawuzilungiselela amandla nokusebenza yonke imisebenzi yomgcinisihlalo uma umgcinisihlalo engaphumeleli.
- (6) Ilungu leKomiti eliphelelwe yisikhathi lingakwazi ukuma ukuze likhethe /liqashwe futhi.

11 Imisebenzi yeKomiti

(1) IKomiti liza-

- (a) wusebenza njengenhlango eyelulekayo kaZwelonke kuzo zonke izindaba eziphathelene noma ezihlobene nokuphilayo okuguquka ngokofuzo;
- (b) kweluleka ,ngesicelo noma ngokwalo ,uNgqongqoshe ,iBandla nemanje amaBandla ,izinhlango ezifanele ,ngezindaba eziphathelene nokuphilayo okuguquka ngokofuzo kanye nokuzeluleka-
 - (i) Kuzo zonke izingxenye eziphathelene nokungeniswa kokuphilayo okuguquka ngokofuzo endaweni.
 - (ii) Ngemicabango yemisebenzi ethile noma amaprojekhthi aziphathelene nokuphilayo okuguquka ngokofuzo

- (iii) Kuzo zonke izingxenye eziphathelele nokuqethwe kokuphilayo okuguquka ngokofuzo;
 - (iv) Ngokuvela kwamanye amazwe nokuvela ekhaya ngokuphilayo okuguqukayo ngokofuzo; kanye
 - (v) Nemithetho ebekiwe nemihlahlandlela ebhaliwe;
 - (c) ukuhlanganyela ,ngokusebenzisa iminyango kaZwelonke efanele ,namaqembu kazwelonke noma izinhlangano eziphathelele nokuphepha kokuphilayo ,kanye;
 - (d) nokumema imibono ebhaliwe ebantwini abanolwazi nganoma yiyiphi ingxenye yokuphilayo okuguquka ngokofuzo okubhekene nemisebenzi yeKomiti.
- (2) IKomiti lingakhetha amakomiti angaphansi ukubhekana nezindaba ezithile njengoba zidingeka.

12 Inkokhelo

- (1) Kumalungu eKomiti neKomiti elingaphansi nabaphathekayo esigabeni sesi-3(2) (c) bazawukhokhelwa nguNgqongqoshe evumelana noNgqongqoshe wezeZimali.
- (2) IKomiti lizawuthi njalo ngonyaka ngokulandela uhlelo lwebhajethi yomnyango linikeze iBandla ibhajethi.

13 Ukungqubuzana kokuthandwayo

Umuntu okhethwe eKomitini kumele azikhulule ngokushesha njengelungu lekomiti uma okuphathelele nendaba lapho enothando oluqondile noma nganomayisiphi isizathu , uma kukhona noma kungabakhona ukungqubuzana kokuthandwayo ngenxa yokubamba kwakhe iqhaza ekuqhubekeni kweKomiti.

14 Ukuvinjelwa kwemisebenzi ephathelene nokuphilayo okuguquka ngokofuzo

Ungqongqoshe angavimbela noma yimuphi umsebenzi ophathelene nokuphilayo ngokofuzo , ngesiphakamiso seBandla ,noma ngesaziso kuGazethi.

15 Abahloli

- (1) Obhalisayo angakhetha isisebenzi sikhulumeni ,noma ngemvume kaNgqongqoshe ,noma yimuphi umuntu ongesona isisebenzi sikhulumeni,njengomhloli ukuzijwayeza nokwenza imisebenzi ephathekayo esigabeni esingaphansi kwese-(4) kanye nasesigabeni sama-16.
- (2) Omunye nomunye umhloli uzawunikezwa isitifiketi esisinywe ngobhalisayo esishoyo ukuthi uqashwe njengomhloli ngaphansi komThetho.
- (3) Umhloli kuzawuthi uma ecelwa ngomunye nomunye umuntu othelelwa yilesi senzo noma ukusebenza ngumhloli ,abonise lesi setifiketi esiphathekayo esigabeni esingaphansi kwe-(2) kulowo muntu.
- (4) Umhloli angakwazi ngamandla okwethula nokuphatha okunikeziwe ngokulandela isigaba esingaphansi kwe-(5),ngokwenza uphenyo ukuthola ukuthi kungabe izimiso zalo mThetho ziyalandelwa yini ,nokuthi ngenjongo yesikhathi esijwayelekile sehhovisi nangaphandle kokunikeza isaziso ngaphambi kwesikhathi ukungena noma kukuyiphi indawo noma ithuba ngokwazi ukuthi unesizathu sokukholelwa ukuthi kukhona izimiso zokungalandelwa kwalomThetho-
 - (a) ukuhlola noma yiyiphi imisebenzi noma indlela yokwenza eyenziwayo kule ndawo noma ithuba elixhumene nanoma yimiphi imisebenzi ethintekayo kulo mThetho;
 - (b) Ukucela noma yiluphi ulwazi oluphathelele nemisebenzi noma indlela yokwenza enjena evela kumnikazi noma umuntu ophethe indawo

enjena noma akwenzayo noma ophethe okwenziweni kwale misebenzi;

- (c) Ukubamba noma yiyiphi into, incwadi, isitatimende, noma umbhalo nokuthatha amasampula okokwenza noma into okumele ilethe ubufakazi bokuphikisa kwanoma yisiphi isimo so somthetho; kanye
 - (d) Nokunikeza isaziso kumnikazi wokokwenza okuthile, into, into yokwenza umsebenzi, incwadi, isitatimende noma umbhalo ophethwe ngaphansi kwesiqephu –(c) noma emuntwini onokuhola /onokubusa phezu kwayo ngokushesha ngaphambi kokuphatha ngaphansi kwesiqephu esingaphansi ku-(c) ukususa izinto ezithethwe ezindlekweni zaloyo muntu ngaphakathi kwesikhathi kanye nendawo ethulwe yisaziso .
- (5) (a) Incwadi yesaziso ethintekayo esigabeni esingaphansi kwe-(4) izawunikezwa ngumantshi onamandla emkhakheni lapho indawo /indawo yokwenzela okukhulunywa ngayo ikhona, futhi izonikezwa kuphela uma ivela olwazini ngesifungo sokuthi kunokwesekela kokukhokhelwa ukuthi okokwenza okuthile, into, into esetshenziswayo, incwadi, isitatimende noma imibhalo engathulwa iphikisana nomThetho ungaphezu noma ukulendawo noma endaweni yokwenza.
- (b) Incwadi yokwazisa ngokulandela lesi sigaba izawethulwa ngokuqophelela ukuziphatha kahle nendlela yokwenza ngemfanelo.
- (6) (a) Uma kungekho ukwenza kwezobugebengu ngokuhlanganisa nophawu oluthile olwethulwe esigabeni esingaphansi kwesesi-(5)(a), esiphathwa ngokulandela isigaba esingaphansi kwe-(4), noma uma ngabe kuyabonakala ukuthi into ethile ayidingeki kunoma yiliphi icala ngenjongo yokwethula ubufakazi noma umThetho obekwe yinkantolo

,leyo nto ethile izawubuyiselwa ngokushesha okukhulu kumuntu eyayithethwe kuye.

- (b) Emva kwesiphetho secala noma yiyiphi into ethethwe ngokulandela isigaba esingaphansi kwe-(4) esisebenza njengobufakazi ekuqhubeni icala lapho umuntu avalelwe khona, izawunikezelwa kumhloli ukuthi ayilahle noma ibhekwe njengoba kunikezwe imiyalo ngobhalisayo.

16 Ukuhlolwa njalo ngabahloli

Umhloli angakwazi ngesikhathi samahora omsebenzi ehhovisi, ngaphandle kwesaziso sokuboshwa, angene kunoma yiyiphi indawo noma ithuba elibhalisiwe ngokulandela umThetho ukuze-

- (a) kuvuleke noma yikuphi okuqukethwe okutholakala ngaphakathi noma ngaphezu kwendawo noma ithuba lokwenza loku umhloli akholelwa ngokweseka okuvumelekile ukuthi kuqukethe okokwenza kwanoma yikuphi okuphilayo okuguquka ngokofuzo.
- (b) Ahlole okokwenza kwanoma yikuphi okuphilayo okuguquka ngokofuzo nokuthatha amasampuli aloko;
- (c) Ahlole noma yimuphi umsebenzi noma indlela yokwenza eyenziwa ngaphakathi noma ngaphezulu kwendawo noma ithuba ehlangene nokuphilayo okuguquka ngokofuzo kanye;
- (d) Nokudinga umnikazi noma ohlalayo lapho ukukhipha ukuze kuhlolwe noma ngenjongo yokuthola amakhophi noma okukhishiwe alapho noma avela kunoma yiyiphi incwadi, iphepha lezindleko lelebhuli yokuhambisa ngomkhumbi, nephepha lezindleko lokulayisha emkhunjini noma umbhalo othile ohlobene nokuhola kwalo mThetho.

17 Ukucophelela ubungozi kanye namacala ezimali

- (1) Abasebenzisi kumele baqiniseke ukuthi izici ezifanele ziyenziwe ukuvimbela umthelela ongafanele endaweni okungavela ngokusetshenziswa kokuphilayo okuguquka ngokofuzo.
- (2) Amacala ezimali zokumosakele okubangelwa ukusebenzisa noma ukukhipha okuphilayo okuguquka ngokofuzo kuzawuthathelwa ngokusebenzisayo :Uma nje loku okuphilayo kwakuphethwe ngumhloli njengoba kubekiwe esigabeni sama-15(4),okusebenzisayo ngesikhathi ekusebenzisa noma ngokukhipha angeke abekwe icala lokumosakalayo ngaphandle kokuthi lowo okusebenzisayo ebonela phambili ,noma efanele ukubonela phambili ukumosakala futhi wayengakwazi noma wayemele akuvikele ukumosakala kodwa wehluleka ukuthatha isinqumo /ukwenza okuzovikela loku kumosakala.

18 Ngemfihlo

- (1) Akukho umuntu ozawukhipha ulwazi olutholakala kuye ,ngokuzijwayeza amandla akhe okwenza imisebenzi ngokulandela umThetho, ngaphandle kokuthi-
 - (a) kukulapho kudingeka ukufaka isicelo esifanele ngezimiso zomThetho ;
 - (b) kunezinjongo zokulandela ukuhanjiswa kwezomthetho ngaphansikwalo mThetho.
 - (c) Uma ephoqeelwa ukwenza loko yinkantolo enolwazi;
 - (d) Uma etshelwa ukuthi enze loko etshelwa nguNgqongqoshe.
- (2) Ibandla lizawuthatha isinqumo ,emva kokuxhumana nofake isicelo ,ulwazi oluzogcinwa luyimfihlo futhi luzawutshela ofake isicelo ngesinqumo :Uma nje ulwazi olulandelayo lungagcinwa luyimfihlo-

- (a) incazelo yokuphilayo okuguquke ngokofuzo ,igama nekheli lofake isicelo ,injongo yokusetshenziswayo okuqukethe noma okukhishiwe kanye nendawo yokusebenzisa.
 - (b) Izindlela zokwenza nezinhlelo zokuphatha okuphilayo okuguquke ngokofuzo kanye nekwezidingo ezisheshayo ngesikhathi kunengozi kanye;
 - (c) Nokuhlolwa kokuthelelwa ngamandla ,ikakhulukazi ukuthelela okuhluphayo okubanga izifo nokubonisa ukusebenzisana phakathi kokuphilayo nemvelo.
- (3) Uma kungalandelwa izimiso zesigaba esingaphansi kwese-(2) ,iBandla ngokuhlanganyela nocelayo ,futhi uma ngabe ibandla liyagculiswa ngokwesekwa ulwazi olunikeziwe ngocelayo ukuthi ulwazi oluthile kumele lungethulwa ukuze luvikeleke kocelayo ngengqondo,ebamba lolu lwazi esikhathini esidingekayo ukuvikela amalungelo esiNtu.
- (4) Uma nje,ngezizathu ezithile ,ofake isicelo esihoxisa,noma yiliphi iqembu elinolwazi lemininingwane yesicelo kumele lihloniphe ukuhlonishwa kolwazi olunikeziwe

19 Ukuphikisa isinqumo

- (1) Umuntu ozizwa sengathi isinqumo noma isenzo esithathwe yibandla noma umHloli obhalisayo simphethe kabi , ngokulandela lomthetho angakwazi esikhathini esibekiwe nangendlela efanele nangasemuva kokukhokha inkokhelo ebekwa ukufaka isikhalo esiphikisa isinqumo noma isenzo kungqongqoshe ;ozawukhetha ibhodi lezikhalo ngenjongo yokufaka isikhalo esibekiwe.

- (2) (a) Ibhodi lwesikhalo lizawube liqukethe umuntu noma abantu ngombono kaNgqongqoshe abanolwazi lwamaciko nabafanele ukuthatha izinqumo ngezindaba eziphathelele nokufaka isikhalo.
- (b) Uma ibhodi lezi khalo eliqukethe abantu abadlula koyedwana ,Ungqongqoshe uzawukhetha ilungu elilodwa noma amaningi ,uNgqongqoshe uzawukhetha ilungu elilodwa njengomgcinisihlalo weBhodi lezikhalo.
- (c) Umuntu oqashwa ngaphansi kwesiqephu (a) ,uzawuzikhulula njengelungu leBhodi uma ngabe enothando oluqondile noma olungaqondile ngokuqukethe yisikhalo ,nganoma yisiphi isizathu ,akwenzeki ukuthi kube khona ukungqubuzana kwemiqondo njengomphumela wokubamba iqhaza ekuhanjiseni kwezinqubo zeBhodi lezikhalo.
- (3) Kungakhokhelwa amalungu eBhodi yezikhalo angaqashiwe ngokuphelele njengaba-
Sebenzi bombuso ,emalini eyethulwe yiPhalamende ngezinjongo zaloku, ihholo elinjalo noma imali yesibonelelo enikezwayo nguNgqongqoshe ,ngokuvumelana no-
Ngqongqoshe wezimali uma ebona kulindelekile.
- (4) Ibhodi lezikhalo lingakwazi-
- (a) ukuqinisekisa ukubekela eceleni noma ukuguqula isinqumo noma isenzo esiphathelene nokuqukethe yisikhalo;
- (b) ukuthumela udaba olufanele kobhalisayo ukuthi luphinde lubhekwe yibandla ;noma
- (c) ukwenza umthetho onjena lapho bebona kunesidingo
- (5) Uma isinqumo noma isenzo singokuqukethe yisikhalo:

- (a) sibekelwe eceleni ,inkokhelo ethintekayo ngaphansi kwesigaba soku-
(1) izawuphindiselwa kofaka isikhalo esithintekayo;noma
 - (b) siguqulwe /silungiswe, ingxenywe yenkokhelo ethintekayo esigabeni
esingaphansi kweso-(1) njengengokubeka kweBhodi lezikhalo
eliphathekayo,ingaphindiselwa kwabafake izikhalo.
- (6) Isinqumo seBhodi kanye nezizathu zaloko ,zizawuncishiselwa ekubhaleni
,kanye namakhophi azawunikezwa uNgqongqoshe ,uNgqongqoshe
uzobheka lesi senzo njengoba ebona ukuthi kunesidingo.

20 Imiyalelo

(1) Ungqongqoshe angenza imiyalo –

- (a) ephathelene nokufaka izicelo nokunikezwa imvume ngokulandela lo
mThetho;
- (b) obeka inqubo okumele ilandelwe ngenjongo yokubeka obala izingozi
zokuhlola kanye nokuhlola amandla okuthelela indawo ukuze
kufakwe eBandleni ngokulandela umThetho;
- (c) yokubeka inkokhelo okumele ikhishwe uma kufakwa noma yisiphi
isicelo ,udaba noma umbhalo;
- (d) ephathelene nokuhlela kanye nezinhlobo zokuphilayo okuguquka
ngokofuzo;
- (e) ephathelene nezidingo zokuqukethwe okusetshenziswayo
kokuphilayo okuguquka ngokofuzo;
- (f) ephathelene nesidingo zokuthuthukiswa kwamalabhorothri
okuphilayo okuguquka ngokofuzo;

- (g) ephathelene namazinga ezindawo zemisebenzi ephathelene nokuphilayo okuguqukayo ngokofuzo ukuze kulandelwe;
- (h) ephathelene nezidingo zokusetshenziswa ngokuzama ukukhipha okuphilayo okuguqukayo ngokofuzo;
- (i) ephathelene nezidingo zokuphatha ngemfanelo indle /okwangaphandle/udoti;
- (j) ephathelene nolwazi okumele lwethulwe eBandleni njengesaziso ngokulandela lomThetho;
- (k) ephathelene nezidingo ngokukhipha jikelele nokuthengisa okuphilayo okuguquka ngokofuzo;
- (l) ephathelene nokuvela emazweni angaphandle nasekhaya okuphilayo okuguquka ngokofuzo;
- (m) ephathelene nokubhaliswa kwendawo noma noma iindawo yokwenza lapho imisebenzi ebhekene nokuphilayo ngokofuzo yenziwa;
- (n) ukunquma-
 - (i) indlela nesikhathi okumele kufakwe ngayo isikhalo ngaphansi kwesigaba se-18;
 - (ii) inkokhelo ekhokhwayo nokuphathelene nebhodi yokukhalaza;
 - (iii) inqubo nezinkambiso seBhodi ;kanye
 - (iv) nesikhathi iBhodi leziKhalo elizothatha ngas izinqumo zezikhalo
- (o) ebeka ukuphatha izilinganiso ezizolandelwa ngozisebenzisayo;

- (p) yokubhekana nezihlelo zokuphilayo okuguquka ngokofuzo okungafakwa ekuphathweni kwalo mThetho ; kanye
 - (q) nephathelene jikelele nanoma yiyiphi indaba ayibona idingekile noma enolwazi lokuyikhetha ukuze lezi zinto zalo mThetho zifinyelelwe kangconywana, andla anikeziwe jikelele yilesi siqephu angafinyezwangwa ukunikeza okungaphansi kwalezi ziqephu.
- (3) Noma yimuphi umThetho owenziwe ngaphansi kwesigaba esingaphansi kweso-(1) singawunikeza ukuthi noma yimuphi umuntu ophikisana noma ohluleka ukulandela izimiso ,uzawubekwa icala elithize futhi kuzawulindeleka ukuthi abanjwe noma akhokhiswe inhlawulo ,noma ukuvalelwa ejele isikhathi esicishe sibe yiminyaka emibili.

21 Amacala nenhlawulo

(1) Noma yimuphi umuntu-

- (a) ophikisana noma ohluleka ukulandela noma yisiphi isimo ,ukuvinjelwa kanye nokuzibekela noma okumele kwenziwe noma kunikezwe ngokulandela loMthetho;
- (b) ofuna ukuvimbela noma ukuhlulekisa umhloli ekuzilungiseleni kwakhe ukusebenza amandla akhe umsebenzi wakhe ngokulandela umthetho noma enqabe ukunikeza ulwazi njengoba kudingeka ngokulandela loMthetho kobhalisayo;
- (c) owenqabayayo noma owehlulekayo ukunikeza ulwazi noma anikeze incazelo noma aphenidule ngokusemandleni imibuzo esemthethweni njengoba ibekwe ngumhloli ekwenzeni kwakhe umsebenzi wakhe ngokulandela umthetho ,noma ulwazi olwethuliwe ,incazelo noma impendulo edingwa ngumhloli engelona iqiniso noma eholela ophathe ,uma sazi ukuthi loku akulona iqiniso noma kuholela ophathe;noma

- (d) uma eziphethe ngokungelona iqiniso sengathi nguyena umholi noma isiSebenzi sikaHulumeni esisemthethweni esikhethwe ngokulandela loMThetho uzawubekwa icala ngaloku.
- (2) Noma yimuphi umuntu obekwe icala ngaphansi koMThetho , uzakwazi-
 - (a) ukukhokha inhlawulo ngokubekwa icala lokuqala ,noma aboshwe isikhathi esingacishe sibe yiminyaka emibili ;kanye
 - (b) nokubekwa icala elilandelayo lesibili okungamenza akhokhiswe inhlawulo, noma ukuvalelwa iminyaka engacishe ibe mine.
- (3) Uma kungekho ukuphikisana nomThetho otholakalayo, inkantolo yemantshi izawuba nolwazi lokubeka noma yiyiphi inhlawulo noma enze umthetho obekiwe.

22 Ukwahlukaniselwana kwamandla

Ungqongqoshe angakwazi ,ngokulandela lezi zimo njengoba angathola ,ngokubhala anikeze amandla abekwe ngaphezu kwakhe yilo Mthetho,ngaphandle kwamandla abhekiwe esigabeni sama-20,kusisebenzi sikaHulumeni esiqashwe nguMnyango ,kodwa engeke ibhekiswe kunoma yimaphi amandla anikeziwe engakwazi ukuwaguqula noma ibekele eceleni noma yiziphi izinqumo zokhethiwe ezenziwa ukuzijwayeza amandla anjona.

23 Isihloko esifushane kanye nokuqalisa

Lo mThetho uzawubizwa umThetho wokuPhilayo okuGuquka ngokoFuzo,we – 1997,uzawusetshenziswa ngosuku oluzawube lubekwe nguMongameli

ngokuwumemezela emculwini kaHulumeni/ kuGazethi.

NOTICE 1318 OF 2003**DEPARTMENT OF TRANSPORT****INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1993 (ACT NO. 60 OF 1993):
APPLICATIONS FOR THE GRANT/AMENDMENT OF INTERNATIONAL
AIR SERVICE LICENCES**

Pursuant to the provisions of section 16(1) of Act No. 60 of 1993 and regulations 14(1) and 14(2) of the International Air Services Regulations, 1994, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedules hereto will be considered by the International Air Services Council (Council).

Representations in accordance with section 16(3) of Act No. 60 of 1993 and regulation 25(1) of the International Air Services Regulations, 1994, against or in favour of an application, should reach the Chairman of the Council at Private Bag X193, Pretoria, 0001 within 28 days of the publication hereof. It must be stated whether the party or parties making such representation is/are prepared to be present or represented at the possible hearing of the application.

The Council will cause notice of the time, date and place of the proceedings to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

SCHEDULE 1**APPLICATION FOR THE GRANT OF LICENCE**

(A) Full name, surname and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of international air service to which application pertains. (E) Category or kind of aircraft to which application pertains. (F) Airport from and the airport to which flights will be undertaken. (G) Area to be served. (H) Frequency of flights.

(A) Eskom Holdings Limited; Sapphire Executive Air. (B) Maxwell Drive, Sunninghill, Sandton, Gauteng. (C) Class: III. (D) Types: G7 & G8, G10. (E) Category: A2, H1 & H2. (G) Worldwide.

NOTICE 1319 OF 2003**DEPARTMENT OF TRANSPORT****AIR SERVICE LICENSING ACT, 1990 (ACT No.115 OF 1990)****APPLICATIONS FOR THE GRANT OR AMENDMENT OF DOMESTIC AIR SERVICE LICENCE**

Pursuant to the provisions of section 15 (1) (b) of Act No. 115 of 1990 and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulations, 1991, it is hereby notified for general information that the applications details of which appear in the Appendix, will be considered by the Air Service Licensing Council.

Representations in accordance with section 15 (3) of Act No. 155 of 1990 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag x 193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

APPLICATION FOR A GRANT OF AN AIR SERVICE LICENCES

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of air service to which application applies. (E) Category of aircraft to which application applies.

(A) JNC Helicopters CC. (B) Hanger No 1, Virginia Airport, Durban North. (C) Class: III. (D) Types: G2, **G3** (Aerial Patrol and observation) G4, G5, **G8** (Fire Spotting) G10 & G15. (E) Category H2.

NOTICE 1331 OF 2003**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****INVITATION FOR COMMENT ON THE RESTITUTION OF LAND RIGHTS
AMENDMENT BILL, 2003**

I, Angela Thokozile Didiza, Minister for Agriculture and Land Affairs, hereby publish the Restitution of Land Rights Amendment Bill, 2003, for comment by interested parties.

Comment must be submitted in writing within 40 days from the date of publication of this Notice, to:

The Chief Land Claims Commissioner

Legal Unit

184 Jacob Mare Street

Private Bag X833

PRETORIA

0001

Attention: Ms A Roesch

Telephone number: (012) 312 9112.

Fax number: (012) 321 0428

E-mail address: aroesch@dla.gov.za



A T DIDIZA

MINISTER FOR AGRICULTURE AND LAND AFFAIRS

EXPLANATORY NOTES**RESTITUTION OF LAND RIGHTS AMENDMENT BILL, 2003**

- 1.1 In 1999 the present procedure whereby land claims could be resolved by way of settlement agreements outside the Court in terms of section 42D of the Restitution of Land Rights Act, 1994 (Act 22 of 1994) ("the Restitution Act") was introduced by the Land Restitution and Reform Laws Amendment Act, 1999 (Act 18 of 1999). The present provisions granting the Minister powers to acquire or expropriate land for the purposes of restitution of rights in land without the necessity of a Court Order were created in sections 35(5A) and 42D(1)(d) of the Restitution Act.
- 1.2 The provisions of the Restitution Act regarding acquisition or expropriation of land without recourse to the Court is unsatisfactory and delay the restitution process.
- 1.3 It is clear from section 42D(1)(d) of the Restitution Act that in the absence of a Court Order the power of the Minister to acquire or expropriate land for restitution purposes is limited to circumstances where an agreement had been reached between "the parties who are interested in the claim" (see the introductory portion of section 42D(1)). In a case where a land owner is therefore not willing to sell it means in effect that in the absence of a Court Order the Minister will only be able to expropriate if agreement is reached with the land owner as one of the interested parties that the land is to be expropriated. There is no reason why the Minister should be forced to obtain the agreement of all the interested parties in terms of section 42D(1) if land is needed for restitution purposes.
- 1.4 A further problem which arise from the present provisions of the Restitution Act is that although the land may originally be intended for

restitution purposes subsequent events may indicate that the land should rather be used for other land reform purposes.

- 1.5 The aim of the Restitution of Land Rights Amendment Bill, 2003, is to address the above-mentioned issues.
- 1.6 In terms of the new section 42E of the Restitution Act, inserted by clause 4 of the Bill, the Minister of Land Affairs may, with or without the authority of a Court Order, purchase, acquire in any other manner or expropriate land or a right in land for the purposes of a restitution award or for any land reform purpose (see subsection (1)).
- 1.7 The proposed section 42E(2) provides that the Expropriation Act, 1975 (Act 63 of 1975), will, with the necessary changes, apply to all expropriations under the Restitution Act.
- 1.8 The constitutional rights of the land owner or holder of the right in land whose property or right is expropriated is protected by the new section 42E(3) of the Restitution Act. It is expressly provided that section 25(3) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996 (Act 108 of 1996), must be complied with. The amount of the compensation paid for the land and the time and manner of payment must therefore be just and equitable. Section 42E(3) also requires that the relevant expropriation must be procedurally fair by prescribing compliance with section 3 of the Promotion of Administrative Justice Act, 2000 (Act 3 of 2000) before the land or right is expropriated.

NOTICE 1316 OF 2003**DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

CANCELLATION OF REGISTRATION OF A TRADE UNION

I, Hendrik Christiaan Slabbert, Registrar of Labour Relations, hereby notify, in terms of Item 5 (6) of Schedule 7 of Transitional Arrangements, read with section 109 (2) of the Labour Relations Act, 1995, that I have cancelled the registration of the **United Workers Union of South Africa (K)** with effect from 3 April 2003.

H. C. SLABBERT

Registrar of Labour Relations

NOTE:

This union was registered as a trade union in terms of the applicable labour legislation in the former self-governing territory of KwaZulu-Natal. The cancellation does not affect the registration of any other union with a similar name that is registered under the Labour Relations Act, 1995.

Please note the provisions of Item 5 (8) of Schedule 7 of the Transitional Arrangements of the Act.

KENNISGEWING 1316 VAN 2003**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995

INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N VAKBOND

Ek, Hendrik Christiaan Slabbert, Registrateur van Arbeidsverhoudinge, maak hierby ingevolge Item 5 (6) van die Oorgangsbepalings, saam gelees met artikel 109 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bekend dat die registrasie van **United Workers Union of South Africa (K)** met ingang van 3 April 2003 ingetrek is.

H. C. SLABBERT

Registrateur van Arbeidsverhoudinge

NOTA:

Hierdie vakbond was geregistreer as 'n vakbond in terme van die toepaslike arbeidswetgewing in die voormalige selfregerende gebied van KwaZulu-Natal. Die kansellasië affekteer nie die registrasie van enige ander vakbond met dieselfde naam wat ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995 geregistreer is nie.

Neem kennis die bepalinge van Item 5 (8) van die Oorgangsbepalings in die Wet.

(9 May 2003)/(9 Mei 2003)

NOTICE 1326 OF 2003**DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

REGISTRATION OF A TRADE UNION

I, Hendrik Christiaan Slabbert, Registrar of Labour Relations, hereby notify, in terms of section 109 (2) of the Labour Relations Act 1995, that the **Wood Electrical Printing Union (WEPU)** has been registered as a trade union with effect from 25 April 2003.

H. C. SLABBERT

Registrar of labour Relations

KENNISGEWING 1326 VAN 2003**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1995

REGISTRASIE VAN 'N VAKBOND

Ek, Hendrik Christiaan Slabbert, Registrateur van Arbeidsverhoudinge, maak hierby ingevolge artikel 109 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bekend dat die **Wood Electrical Printing Union (WEPU)** met ingang van 25 April 2003 as 'n vakbond geregistreer is.

H. C. SLABBERT**Registrateur van Arbeidsverhoudinge**

(9 May 2003)/(9 Mei 2003)

NOTICE 1328 OF 2003**CO-OPERATIVES TO BE STRUCK OFF THE REGISTER: ZONDLELENI CONSUMER CO-OPERATIVE LIMITED**

Notice is hereby given that the names of the abovementioned co-operatives will, after the expiration of sixty days from the date of this notice, be struck off the register in terms of the provisions of section 45 (2) of the Co-operatives Act, 1981, and the co-operatives will be dissolved unless proof is furnished to the effect that the co-operatives are carrying on business or are in operation.

Any objections to this procedure, which interested persons may wish to raise, must together with the reasons therefor, be lodged with this office before the expiration of the period of sixty days.

Registrar of Co-operatives

Office of the Registrar of Co-operatives
Agricultural Building
20 Beatrix Street
Private Bag X237
PRETORIA
0001

LIKW.B28

KENNISGEWING 1328 VAN 2003**KOÖPERASIES VAN DIE REGISTER GESKRAP TE WORD: ZONDLELENI CONSUMER CO-OPERATIVE LIMITED**

Hiermee word bekendgemaak dat die name van bogenoemde koöperasies na verloop van sestig dae met ingang vanaf die datum van hierdie kennisgewing van die register geskrap sal word ooreenkomstig die bepalings van artikel 45 (2) van die Koöperasiewet, 1981, en die koöperasies sal ontbind word tensy bewys gelewer word dat die koöperasies handel drywe of in werking is.

Enige besware wat belanghebbende persone teen hierdie prosedure wil inbring, moet met vermelding van redes voor verstryking van die tydperk van sestig dae by hierdie kantoor ingedien word.

Registrateur van Koöperasies

Kantoor van die Registrateur van Koöperasies
Landbougebou
Beatrixstraat 20
Privaatsak X237
PRETORIA
0001

(9 May 2003)/(9 Mei 2003)

NOTICE 1329 OF 2003
SOUTH AFRICAN RESERVE BANK
LOST SHARE CERTIFICATE

Certificate number 004385 registered in the name of Mary Elizabeth Ann Ashford.

Application has been made to the South African Reserve Bank for the issuing of a new certificate in place of the above-mentioned certificate which has been lost. Notice is hereby given that unless the original certificate is provided to the Bank within four weeks from the date of this notice, a new certificate will be issued and the original certificate will become void.

shares/general/lost share certificates/Juanita.doc

(9 May 2003)

NOTICE 1330 OF 2003
SOUTH AFRICAN RESERVE BANK
LOST SHARE CERTIFICATES

Certificates number A000420 and A000422 registered in the name of Ernest Fischer.

Application has been made to the South African Reserve Bank for the issuing of new certificates in place of the above-mentioned certificates which have been lost. Notice is hereby given that unless the original certificates are provided to the Bank within four weeks from the date of this notice, new certificates will be issued and the original certificates will become void.

(9 May 2003)

NOTICE 1332 OF 2003

CO-OPERATIVES TO BE STRUCK OFF THE REGISTER: MZINGISI CO-OPERATIVE LIMITED

Notice is hereby given that the names of the abovementioned co-operatives will, after the expiration of sixty days from the date of this notice, be struck off the register in terms of the provisions of section 45(2) of the Co-operatives Act, 1981, and the co-operatives will be dissolved unless proof is furnished to the effect that the co-operatives are carrying on business or are in operation.

Any objections to this procedure, which interested persons may wish to raise, must together with the reasons therefor, be lodged with this office before the expiration of the period of sixty days.

Registrar of Co-operatives

Office of the Registrar of Co-operatives
Agricultural Building
20 Beatrix Street
Private Bag X237
PRETORIA
0001

KENNISGEWING 1332 VAN 2003

KOÖPERASIES VAN DIE REGISTER GESKRAP TE WORD: MZINGISI CO-OPERATIVE LIMITED

Hiermee word bekendgemaak dat die name van bogenoemde koöperasies na verloop van sestig dae met ingang vanaf die datum van hierdie kennisgewing van die register geskrap sal word ooreenkomstig die bepalings van artikel 45(2) van die Koöperasiewet, 1981, en die koöperasies sal ontbind word tensy bewys gelewer word dat die koöperasies handel drywe of in werking is.

Enige besware wat belanghebbende persone teen hierdie prosedure wil inbring, moet met vermelding van redes voor verstryking van die tydperk van sestig dae by hierdie kantoor ingedien word.

Registrateur van Koöperasies

Kantoor van die Registrateur van Koöperasies
Landbougebou
Beatrixstraat 20
Privaatsak X237
PRETORIA
0001

(9 May 2003) (9 Mei 2003)

NOTICE 1335 OF 2003**GENERAL NOTICE IN TERMS OF THE RESTITUTION OF LAND RIGHTS ACT, 22 OF 1994**

Notice is hereby given in terms of section 11 (1) of the Restitution of Land Rights Act, No. 22 of 1994, that claims for the restitution of land rights on:

Reference No: N6/2/3/C/4/413/0/68.
Claimants: Former residents of Dikgalaope Location in the District of Dealsville
Property: Certain piece of land as defined in the *Government Gazette No. 1083* of July 1938 for the establishment of a natives residence in the municipality of Dealsville.
Extent of land: 12 morgens.
Title Deed No.: —.
Date submitted: 31/12/1998.
Current owner: Tswaraganag Local Municipality.
Bonds on the property: There are no bonds on this property.

Has been submitted to the Regional Lands Claims Commissioner for Free State and Northern Cape and that the Commission on Restitution of Land Rights will further investigate the claims in terms of the provisions of the Act in due course. Any party who has an interest in the above-mentioned land claim is hereby invited to submit, within 60 days from the date of publication of this notice, any comments/information to:

The Regional Land Claims Commissioner: Free State and Northern Cape
P.O. Box 4376
BLOEMFONTEIN
9300
Tel.: (051) 430-3843.
Fax: (051) 430-3930.

S. T. R. RAMAKARANE
Regional Land Claims Commissioner

(9 May 2003)

Dog ate your Gazette? ... read it online



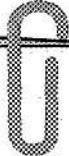
www.SA Gazettes.co.za

A new information Portal keeping you up to date with news, legislation, the Parliamentary programme and which is the largest pool of SA Gazette information available on the Web.

- Easily accessible through the www!
 - Government Gazettes - from January 1994
 - Compilations of all Indexes pertaining to the past week's Government Gazettes
 - All Provincial Gazettes - from September 1995
 - Parliamentary Bills - as of January 1999
- Available in full-text, with keyword searching
- Sabinet Online scans, formats, edits and organize information for you. Diagrams and forms included as images.
- No stacks of printed gazettes - all on computer. Think of the storage space you save.
- Offers Bill Tracker - complementing the SA Gazettes products.

For easy electronic access to full-text gazette info, subscribe to the SA Gazettes from Sabinet Online. Please visit us at www.sagazettes.co.za

Sabinet
 *Online*



*Looking for back copies and out of print issues of
the Government Gazette and Provincial Gazettes?*

The National Library of SA has them!

Let us make your day with the information you need ...

National Library of SA, Pretoria Division

PO Box 397

0001 PRETORIA

Tel.:(012) 321-8931, Fax: (012) 325-5984

E-mail: infodesk@nlsa.ac.za



*Soek u ou kopieë en uit druk uitgawes van die
Staatskoerant en Provinsiale Koerante?*

Die Nasionale Biblioteek van SA het hulle!

Met ons hoef u nie te sukkel om inligting te bekom nie ...

Nasionale Biblioteek van SA, Pretoria Divisie

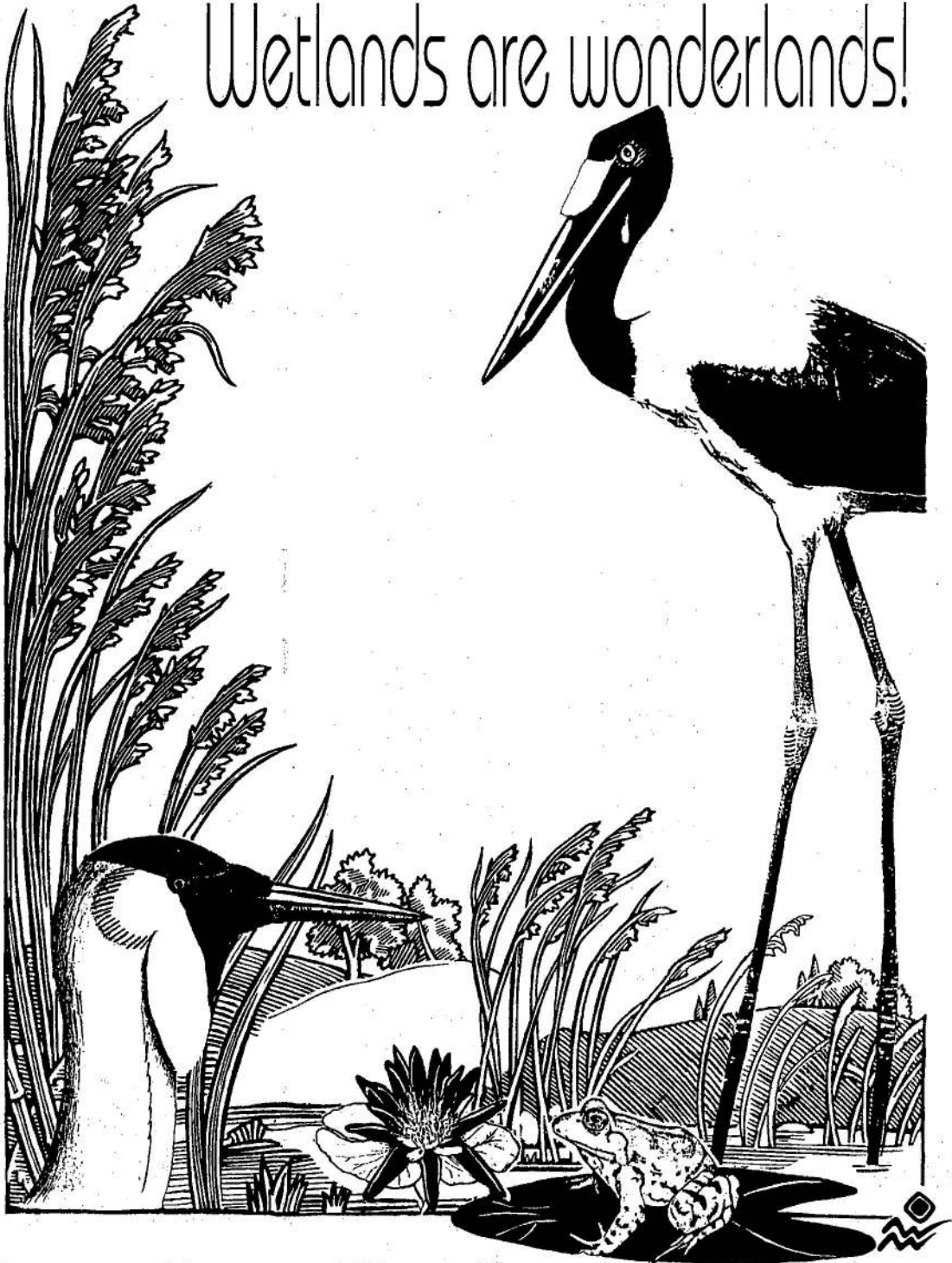
Posbus 397

0001 PRETORIA

Tel.:(012) 321-8931, Faks: (012) 325-5984

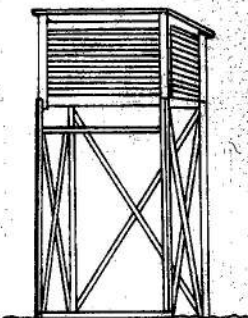
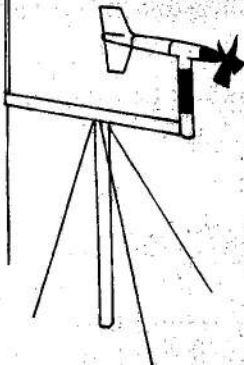
E-pos: infodesk@nlsa.ac.za

Wetlands are wonderlands!

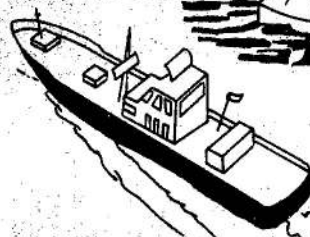
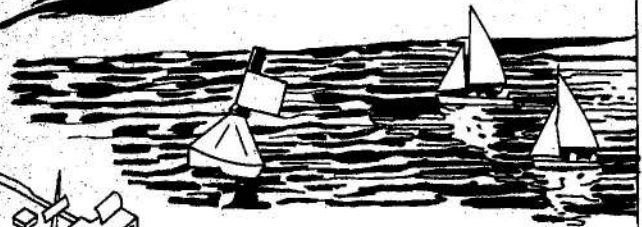
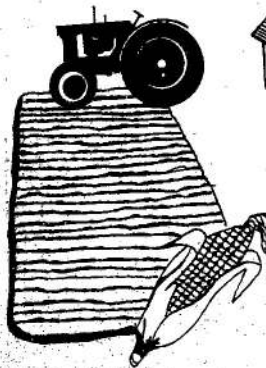
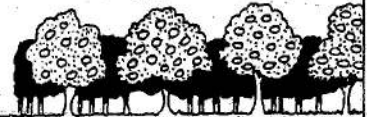
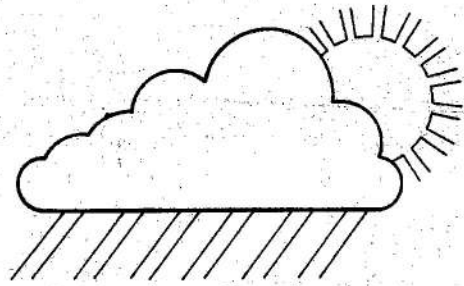


Department of Environmental Affairs and Tourism

SA WEATHER BUREAU SA WEERBURO



**W
E
A
T
H
E
R
·
S
E
R
V
I
C
E
S
·
W
E
E
R
D
I
E
N
S
T
E**



Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531